I CAPPA ASPIRANTE - Istruzioni per l'uso

D DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung

E CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización

F HOTTE DE CUISINE - Notice d'utilisation

NL AFZUIGKAP - Gebruiksaanwijzing

P COIFA ASPIRANTE - Manual do usuário

GB COOKER HOOD - User instructions

CZ ODSAVAČ PAR - návod k použití

DK EMHÆTTE - Brugervejledning

FIN LIESITUULETIN – Käyttöohje

GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ – Εγχειρίδιο χρήσης

H ELSZÍVÓ KÜRTŐ – Használati utasítás

N AVTREKKSKAPPE – Bruksanvisning

PL OKAP ZASYSAJĄCY - instrukcja obsługi

RUS ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК - Руководство пользователя

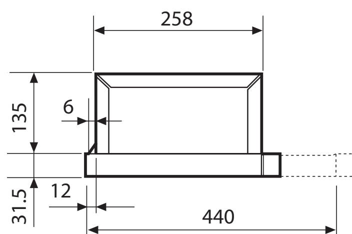
S SPISKÅPA – Bruksanvisning

SLO KUHINJSKA NAPA – Navodila za uporabo

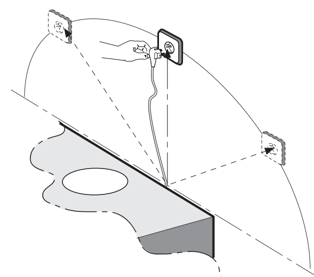
TR DAVLUMBAZ - KullanIm KIlavuzu



Fig.1



max 80 cm



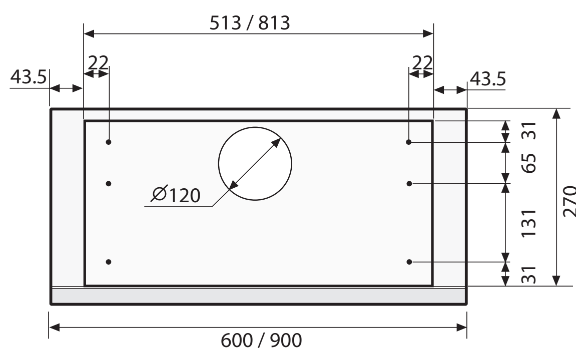
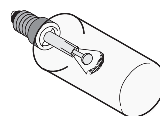


Fig.1**A**



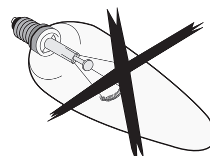
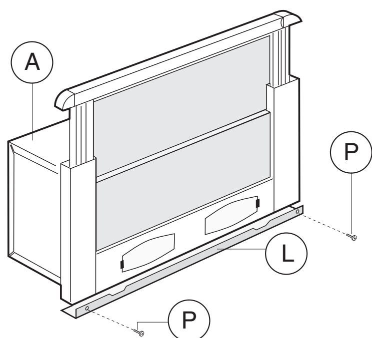
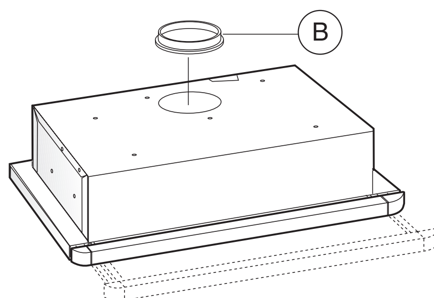
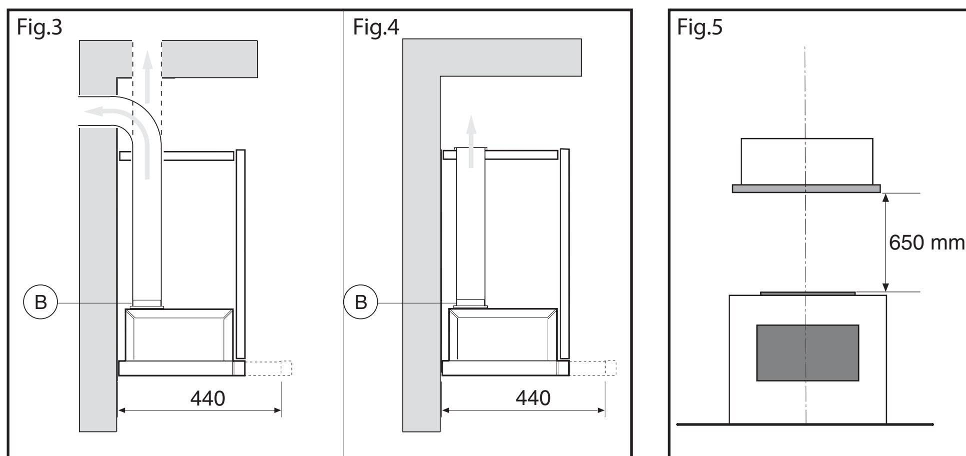
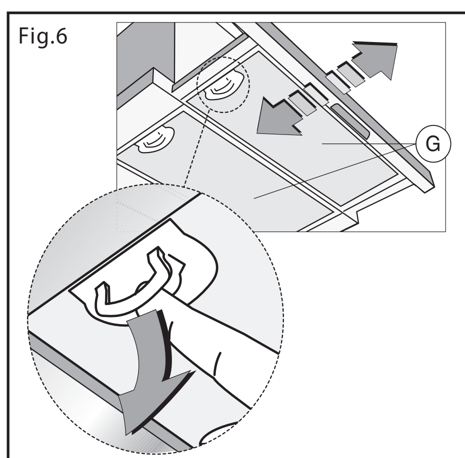


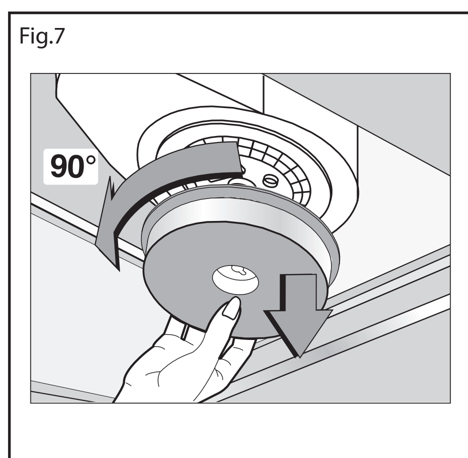
Fig.2

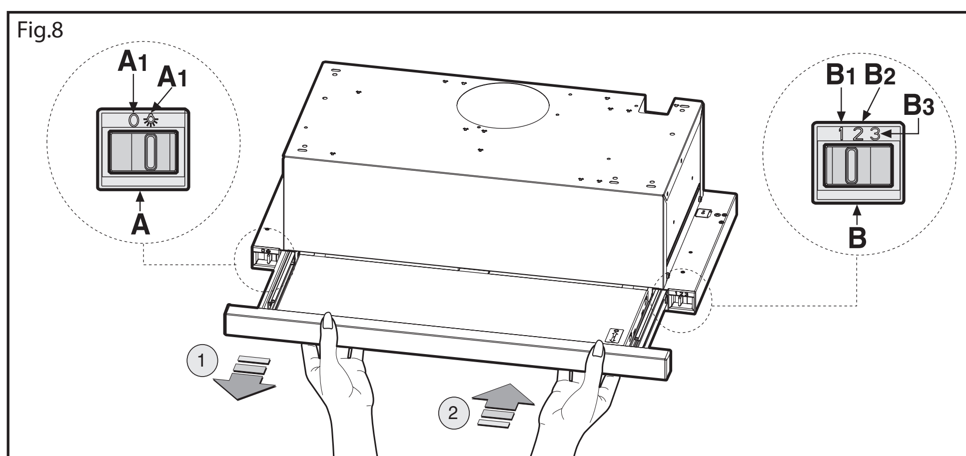





Fig.3
B
440
Fig.4
B
440
Fig.5
650 mm


Fig.6
G


Fig.7
90°


Fig.8
A1
A1
A
B1 B2
B3
1 2 3
B
1
2

ITALIANO (I)

GENERALITA’

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d’uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L’apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all’esterno) , filtrante (riciclo aria all’interno).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall’aria dell’ambiente ed alimentati da un’energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all’ambiente l’aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un’opportuna ventilazione del locale. Per l’evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- controllare la targa dati (posta all’interno dell’ apperecchio) per accettarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all’alimentazione attraverso una spina con **fusibile 3A** o ai due fili della bifase protetti da un **fusibile 3A.**

2. Attenzione !
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.
A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l’uso prolungato dell’impianto di illuminazione.
C) E’ vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l’olio surriscaldato prenda fuoco
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
G) Questo apparecchio non è destinato all’utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.
H) Controllare che i bambini non giochino con l’apparecchio.
I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l’utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l’ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l’idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l’idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L’INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico
L’apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.
L’allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro
Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l’installazione dell’apparecchio.
Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l’apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm (fig.5). Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all’esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un’energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell’apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.6).
- Nel caso di montaggio dell’apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l’utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L’utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• **Installazione**
Per installare la cappa in modo corretto deve essere seguito il seguente schema:
1. Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile

2. scelta della versione (aspirante o filtrante).

• Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile
Questo tipo di apparecchio deve essere incassato in un pensile o in altro supporto. Per il fissaggio utilizzare 4 viti idonee al tipo di mobile, eseguendo i fori seguendo lo schema in (fig.1). Per il corretto montaggio, allineare il frontale della cappa allo sportello del pensile e regolare il distanziere **L** tramite le viti **P** (fig.2) poi far coincidere posteriormente l'apparecchio al pensile.

• Versione aspirante
Con questo tipo d'installazione l'apparecchio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. E' necessario a tal scopo acquistare, un tubo murale telescopico, del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile e collegarlo alla flangia **B** in dotazione (fig.3).
Togliere i filtri a carbone già predisposti sull'apparecchio, ruotandoli in senso antiorari di 90° (Fig.7).

• Versione filtrante
L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e collegato all'anello di raccordo **B** (fig.4).
I filtri a carbone sono già predisposti sull'apparecchio.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccamanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.
Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.
Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:
- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.
- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.
I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.
• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso
• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.
• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmete la durata media delle lampade.

• Comandi: (Fig.8) **Slider** la simbologia è di seguito riportata:
Questa cappa è dotata di un **microinterruttore** che permette di attivare le velocità del motore tramite l'apertura del carrello telescopico. Se il carrello telescopico è chiuso, le velocità del motore non potranno essere attivate.
Tale microinterruttore non influisce sull'attivazione delle luci, che devono essere accese tramite l'apposito interruttore (vedi fig. 8A)

A = Interruttore luce
A1 = tasto Off
A2 = tasto On
B = Controllo di velocità
B1 = tasto PRIMA VELOCITA'
B2 = tasto SECONDA VELOCITA'
B3 = tasto TERZA VELOCITA'

Attenzione! Se il carrello telescopico viene chiuso con la velocità impostata a 2, una volta che questo viene riaperto, la cappa si riattiva alla stessa velocità d'esercizio con cui era stata spenta.

• Sostituzione delle lampade ad incandescenza (Fig.1A).
Per la sostituzione della lampada ad incandescenza, togliere i filtri antigrasso come desctitto in (Fig.6) e rimuovere la lampada.
Sostituire con lampada dello stesso tipo (Fig.1A).

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato,in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI : come?
Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio,la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti 199121314.

ANOMALIE E MAL FUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o malfunzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo vivamente di effettuare i controlli indicati sopra.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il "**Numero Utile**" sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.



Attenzione, la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet www.candy-group.com

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia. In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :
- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.
- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit **3A-Sicherung** oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine **3A-Sicherung** geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. Achtung !
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.
F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.
G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.
Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche

Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss
Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **N**eutrale Linie
Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.
Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen (Abb.5).
Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden.
Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.
Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.6).
- Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• Montage
Um die Dunstabzugshaube richtig zu montieren müssen folgende Schritte durchgeführt werden:
1. Montage der Dunstabzugshaube unter dem Hängeschrank

2. Wahl der Funktionsweise (Abluft- oder Umluftbetrieb)

• Montage der Dunstabzugshaube unter dem Hängeschrank
Dieser Gerätetyp muß in ein Paneel oder eine Befestigungsnische eingebaut werden. Zur Befestigung 4 Schrauben benutzen, die für das Möbelmaterial geeignet sind. Nach dem Schema in (Abb.1) vorbohren. Zum korrekten Einbau muß das Frontpaneel der Haube mit der Hängeschranktür bündig gebracht werden, danach den Distanzhalter **L** mit den Schrauben **P** (Abb.2) regulieren um die hintere Wand des Gerätes an das Montagepaneel anzupassen.

• Abluftversion
Bei dieser Betriebsweise werden die angesaugten Dämpfe durch die Außenwand oder durch ein Abluftrohr ins Freie geleitet.
Zu diesem Zweck muß ein normgerechtes, nicht entflammbares Rohr mit Durchmesser besorgt und an den vorgesehenen Anschlußflansch **B** (Abb.3) angeschlossen werden.
Entfernen Sie die bereits in das Gerät eingesetzten Kohlefilter, indem Sie sie um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 7).

• Filterversion
Die Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch das Möbel nach oben führt und am Anschlußring **B** (Abb.4) befestigt wird, wieder in den Raum zurückgeführt.
Die Kohlefilter sind bereits in das Gerät eingesetzt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.
Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• Der Fettfilter hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.
Der auf dem Gitter befindliche Acrylfilter ist jedes Mal dann auszutauschen, wenn die durch das Gitter sichtbaren Aufschriften Farbveränderungen aufweisen und die Tinte ausläuft. Der neue Filter ist so einzulegen, dass die Aufschriften durch das Gitter hindurch vom Äußeren der Dunstabzugshaube her sichtbar sind.
Im Falle von Acrylfiltern ohne Schriften, Metallfiltern oder Filtern in Form von Alupaneelen muss die Reinigung spätestens alle 2 Monate erfolgen, um Brandgefahr vorzubeugen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:
- Filter vom Gitter abnehmen und in einer milden Spüllauge reinigen, eventuell etwas einweichen lassen.
- Abschließend gründlich lauwarm abspülen und trocknen lassen.
Die Metallfilter und/oder Alupaneele können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Nach mehrmaligem Reinigen der Filter (bei Alufiltern oder -paneelen) könnten Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.
Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.
• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.
• Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.
• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• Bedienung: (Fig.8) **Slider**
die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
Diese Dunstabzugshaube ist mit einem **Mikroschalter** ausgestattet, der die Aktivierung der Geschwindigkeitsstufen des Motors durch Öffnung des Teleskopauszugs ermöglicht. Ist der Teleskopauszug geschlossen, können die Geschwindigkeitsstufen des Motors nicht eingeschaltet werden.
Dieser Mikroschalter schaltet nicht die Lichter ein; hierzu ist ein spezieller Schalter vorgesehen (siehe Abb. 8A).

A = Lichtschalter
A1 = Aus-Taste
A2 = Ein-Taste
B = Geschwindigkeitskontrolle
B1 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
B2 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
B3 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

Achtung! Wird der Teleskopauszug bei einer Geschwindigkeitseinstellung von 2 geschlossen, schaltet sich die Dunstabzugshaube bei erneuter Öffnung des Teleskopauszugs wieder mit derselben Betriebsgeschwindigkeit ein, mit der sie zuvor ausgeschaltet wurde.

• Austausch der Glühlampen (Fig.1A)
Zum Austausch der Glühlampe entfernen Sie die Fettfilter entsprechend der Darstellung in Abb. 6 und nehmen Sie die Lampe heraus.
Ersetzen Sie die Lampe durch eine desselben Typs (Abb. 1A).

KUNDENDIENST
Vor dem Verständigen des Kundendienstes
Bei Nichtfunktionieren des Gerätes gehen Sie bitte wie folgt vor:
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist.
Sollte der Grund für die Betriebsstörung nicht ermittelt werden können: Schalten Sie das Gerät aus und beschädigen Sie es nicht. Verständigen Sie den Kundendienst.

PRODUKTNUMMER Wo finde ich sie?
Bitte denken Sie daran, für den Kundendienst die Produktkennung und Seriennummer (16 Zeichen beginnend mit der Ziffer 3) bereitzuhalten, die Sie auf dem Garantieschein oder aber auf dem Typenschild im Geräteinneren finden.
Auf diese Weise können Sie dazu beitragen, unnötige Einsätze des Technikers zu vermeiden, und außerdem die damit verbundenen Kosten sparen.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior), filtrante (reciclaje del aire en el interior) o con motor exterior.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1.Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa ($4x10^{-5}$ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un **fusible 3A.**

2. ¡Atención!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.
A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento
B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.
C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana
D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio
E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego
F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.
G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.
H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.
I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.
L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica
El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.
La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:
MARRÓN = **L** línea.
AZUL = **N** neutro.
Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las caracteristicas. Si está provista de enchufe,coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm (Fig.5). Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.6).
- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Instalacion
Para instalar la campana de manera correcta debe seguirse el siguiente esquema:
1. Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante.
2. Elección de la versión.

• Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante
Este tipo de aparato tiene que ser encajado en un mueble colgante o en otro soporte .

Para sujetarlo utilice cuatro tornillos adecuados al tipo de mueble, realice los orificios siguiendo el esquema de fig 1. Para montarla correctamente, ponga en línea el frontal de la campana y la puerta del mueble colgante y regúle el distanciador L con los tornillos P (fig2), después hacer que coincidan posteriormente el aparato y el mueble colgante.

• **Versión aspirante**
Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exterior a través de una canalización existente.Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente ,no inflamable y encajarlo en la arandela adjunta (fig.3).
Quitar los filtros de carbono ya preparados en el aparato, girándolos en sentido antihorario 90° (Fig.7).

• **Versión filtrante**
El aire vuelve a circular en el ambiente a través de un tubo de conexión que pasa a través del mueble y que está unido a la arandela de enlace **B** (fig 4).
Los filtros de carbono ya están preparados en el aparato.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.
El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
• El filtro antigrasa cumple la función de retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.
El filtro de acrílico que se encuentra apoyado en la rejilla, se debe sustituir cuando las letras que se observan a través de la rejilla, cambian de color y la tinta se expande; el nuevo filtro se debe aplicar de modo tal que las letras se puedan observar a través de la rejilla desde el exterior de la campana.
Si los filtros de acrílico no tienen estas letras o en su lugar hay filtros metálicos o de panel de aluminio, para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros cada 2 meses como máximo, realizando las siguientes operaciones:
- quite el filtro de la rejilla y lávelo con una solución de agua y detergente líquido neutro.
- Enjuague con abundante agua tibia y deje secar.
Los filtros metálicos y/o de panel de aluminio se pueden también lavar en lavavajillas. Después de algunos lavados, si los filtros son de aluminio o panel de aluminio, se pueden producir alteraciones del color. Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.
Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigrasa.
• Los filtros de carbón activo sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente. Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa.
• Limpie frecuentemente todos los depósitos en el ventilador y en otras superficies, usando un paño humedecido con alcohol de quemar y detergentes líquidos neutros no abrasivos.
• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente. El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• **Comandi:** (Fig.8) **Slider** la simbología es la siguiente:
Esta campana posee un **microinterruptor** que permite activar las velocidades del motor a través de la apertura del carro telescópico. Si el carro telescópico está cerrado, no pueden ser activadas las velocidades del motor.
Dicho microinterruptor no influye sobre la activación de las luces, las mismas deben encenderse utilizando el interruptor correspondiente (ver la fig. 8 A)

A = Interruptor luz
A1 = botón Off
A2 = botón On
B = Control de velocidad
B1 = botón PRIMERA VELOCIDAD
B2 = botón SEGUNDA VELOCIDAD
B3 = botón TERCERA VELOCIDAD

¡Atención! Si el carro telescópico se cierra y la velocidad está fijada en 2, cuando se vuelve a abrir, la campana se reactiva funcionando a la misma velocidad que cuando se había apagado.

• **Sustitución de las lámparas incandescentes (Fig.1A).**
Para cambiar la lámpara incandescente, quitar los filtros antigrasa como se describe en la (Fig.6) y quitar la lámpara.
Cambiar por una lámpara del mismo tipo (Fig.1A).

SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE
Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica
Si el producto no funciona, le aconsejamos:
- Controle que el enchufe esté correctamente introducido en la toma de corriente.
Si no se encuentra la causa del mal funcionamiento: Apague el aparato, no lo fuerce, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

MATRÍCULA DEL PRODUCTO ¿Dónde se encuentra?
Es importante que comunique al servicio de asistencia la sigla del producto y el número de matrícula (16 caracteres que comienzan con la cifra 3) que encontrará en el certificado de garantía o bien en la placa de la matrícula colocada dentro del aparato.
De este modo podrá ayudar a evitar desplazamientos inútiles del técnico, ahorrando sobre todo en costos.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS
F

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.
Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :
- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.
- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec **fusible 3A** ou aux deux fils du diphasé protégés par un **fusible 3A**

2. Attention !
Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.
A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.
C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.
H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique
L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.
La connection avec le réseau électrique doit être éxécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre
Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'etiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.
En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins (Fig.5). S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique.
En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.6).
- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air.
L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• **Installation**
Pour effectuer correctement l'installation de la hotte suivez

les instructions suivantes :
1. Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau
2. Choix de la version (à évacuation au recyclage)

• Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau
Ce genre d'appareil doit être encastré à un panneau ou à un support. Pour le fixation utiliser les 4 vis adaptées au type de meuble, perçant les trous selon le schéma (Fig.1). Pour un montage correcte, aligner la partie avant de la hotte à la porte du panneau et régler l'entretoise **L** en utilisant les vis **P** (Fig.2) ensuite faire coïncider la partie postérieure de l'appareil au meuble.

• Version aspirante
Avec ce genre d'installation l'appareil évacue les vapeurs à l'extérieure à travers une paroi périmètrale ou une canalisation déjà existente. Il est donc nécessaire de se procurer un tube mural télescopique, du type prévu par les normes en vigueur non inflammable de et reliez-le à la bride **B** fournie (Fig.3).
Retirez les filtres à charbon équipant l'appareil en les faisant tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig.7).

• Version filtrante
L'air est remis dans la pièce à travers un tube de connexion passant à travers le meuble et relié à l'anneau de raccord **B** (Fig.4).
L'appareil est fourni équipé de filtres à charbon.

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• Le filtre anti-graisse a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.
Le filtre acrylique, posé sur la grille, signale par un changement de couleur de ses inscriptions, visibles à travers la grille, et par l'encre qui s'étend qu'il est temps de procéder à son remplacement. Il faut installer le nouveau filtre de manière à ce que les inscriptions soient visibles de l'extérieur de la hotte.
Si les filtres acryliques sont dépourvus d'inscriptions, ou en cas de présence de filtres métalliques ou de panneau en aluminium, pour éviter tout risque d'incendie, il est nécessaire de laver les filtres au moins tous les deux mois en procédant comme suit :
- retirer le filtre de la hotte et le laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.
- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.
Les filtres métalliques et/ou le panneau en aluminium sont lavables au lave-vaisselle. Après plusieurs lavages, les filtres ou le panneau en aluminium peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.
Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.
• Les filtres à charbon actif servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.
• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.
• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

• Commandes: (Fig.8) **Slider** le symbole sont le suivant:
La hotte est équipée d'un **microinterrupteur** qui permet d'activer les fonctions de réglage de la vitesse du moteur grâce à l'ouverture du tiroir télescopique. Si le tiroir télescopique est fermé, la vitesse du moteur ne pourra pas être réglée.
Ce microinterrupteur n'influence pas l'allumage des lampes. Celles-ci devront donc être allumées à l'aide de l'interrupteur prévu à cet effet (v. fig. 8A).

A = Interrupteur lumière
A1 = bouton Off
A2 = bouton On
B = Contrôle de vitesse
B1 = bouton PREMIERE VITESSE
B2 = bouton SECONDE VITESSE
B3 = bouton TROISIEME VITESSE

Attention ! En cas de fermeture du tiroir télescopique avec une vitesse est réglée sur 2, lorsque le tiroir s'ouvrira à nouveau, la hotte fonctionnera à la même vitesse lors de la réouverture du tiroir.

• Remplacement des lampes à incandescence (Fig. 1A).
Pour changer l'ampoule à incandescence, retirez le filtre anti-graisse comme illustré à la Fig.6 pour pouvoir enlever la lampe.
Remplacez-la par une lampe de même type (Fig.1A).

SERVICE ASSISTANCE CLIENTS
Avant de faire appel au service d'assistance technique.
En cas de non fonctionnement du produit, nous vous conseillons de :
- vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant
Si vous n'arrivez pas à identifier la cause du mauvais fonctionnement : mettez l'appareil hors tension et appelez le service d'assistance technique. N'essayez surtout pas de le réparer vous-même .

NUMÉRO DE SÉRIE DU PRODUIT. Où se trouve-t-il ?
Il est important de communiquer au service d'assistance technique le sigle du produit ainsi que son numéro de série (16 caractères commençant par le chiffre 3) que vous trouverez dans le certificat de garantie ou bien sur la plaque d'immatriculation située à l'intérieur de l'appareil.
Vous éviterez ainsi que le technicien n'effectue des déplacements inutiles et économiserez par la même occasion sur les frais correspondants.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud.Het boekje bewaren voor verdere raadpleging.Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht) of met externe motor .

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar) liggen.
Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:
- controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.
- Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met **zekering 3A** of aan de twee draden van de **tweefase** beschermd met een **3A zekering.**

2. Attentie!
In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.
A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt
B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.
C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap
D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk
E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat
F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.
G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.
H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.
I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.
L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

• Elektrische aansluiting
Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:
BRUIN = **L** fase
BLAUW = **N** nulleiding
Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.
In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm (Afb.5) bedragen Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.
Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.6).
- Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• Installatie
Om de afzuigkap op de juiste wijze te installeren moet het volgende schema gevolgd worden:
Montage van de afzuigkap aan de onderkant van het hangkastje.
Functiekeuze (zuigfunctie of filterfunctie).

• Montage van de afzuigkap aan de onderkant van het hangkastje.
Dit soort apparaat moet in een hangkastje gevoegd worden of in andere ondersteuning. Voor het bevestigen 4 schroeven gebruiken die geschikt zijn voor het meubeltype. De openingen maken volgens het schema in Fig. 1. Voor een juiste montage de voorkant van de afzuigkap volgens het deurtje van het hangkastje uitlijnen en het afstandstuk **L** regelen door de schroeven **P** (fig. 2) daarna het apparaat en het hangkastje gelijkstellen.

• Zuigversie
Met dit soort installatie zal het apparaat de dampen door een buitenmuur of door een bestaande kanalisering naar buiten voeren. Hiervoor is een telescopische muurbuis nodig, volgens de van kracht zijnde normen moet deze niet brandbaar zijn en met een. De buis moet aan de bijgeleverde flens **B** (fig. 3) aangesloten worden.
Verwijder de koolstoffilters die al op het apparaat aanwezig zijn, door ze 90° tegen de klok in te draaien (Afb. 7).

• Filterversie
De lucht wordt weer in de ruimte afgevoerd via een verbindingsbuis door de kast en aangesloten aan de verbindingsring **B** (fig. 4).
De koolstoffilters zitten al op het apparaat.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.
De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
• Het vetfilter dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
Het acrylfilter, dat op het rooster ligt, moet worden vervangen wanneer de tekst, die door het rooster zichtbaar is, van kleur verandert en de inkt zich verspreidt; het nieuwe filter moet zodanig erin worden gezet dat de tekst weer zichtbaar is van buiten de kap, door het rooster heen.
Als de acrylfilters niet van deze teksten voorzien zijn, of indien er metaal/aluminiumfilters in zitten, dan moeten ze, om risico op brand te voorkomen, minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:
- haal het filter van het rooster af en reinig het met een sopje van water en neutraal afwasmiddel, laat het vuil naar buiten komen.
- Grondig met lauw water afspoelen en laten drogen.
De metaalfilters en/of aluminium panelen mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.
Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.
• De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.
• Reinig regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken met een doek gedrenkt in alcohol of in een neutraal, niet schurend afwasmiddel.
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

• Kontroller: (Fig.8) **Slider** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
Deze afzuigkap beschikt over een **microschakelaar** waarmee u de motorsnelheid kunt activeren d.m.v. het openen van telescopische schuifpaneel. Als het telescopische schuifpaneel gesloten is kan de motorsnelheid niet worden geactiveerd.
Deze microschakelaar heeft geen invloed op het activeren van de lichten, die aan moet worden gestoken m.b.v. de speciale schakelaar (zie afb. 8A).

A = Schakelaar licht
A1 = toets Off
A2 = toets On
B = Controle snelheid
B1 = toets EERSTE SNELHEID
B2 = toets TWEEDE SNELHEID
B3 = toets DERDE SNELHEID

Attentie! Als het telescopische schuifpaneel wordt gesloten met de snelheid op 2 zal het, bij een volgende opening, opnieuw van start gaan met dezelfde snelheid waarmee het was afgesloten.

• Vervanging van de gloeilampen (Afb. 1A).
Voor u de gloeilamp vervangt moet u eerst het vetfilter verwijderen, zoals aangegeven in (Afb. 6), en daarna de lamp verwijderen.
Vervang met een lamp van hetzelfde soort (Afb. 1A).

TECHNISCHE SERVICEDIENST
Voor u de technische servicedienst inschakelt.
Indien u product niet juist functioneert, raden wij u aan:
- te controleren of de stekker goed in het stopcontact zit.
Indien u de oorzaak van de onjuiste werking niet kunt vinden: schakel het apparaat uit, sleutel niet aan het apparaat, en schakel de Technische Servicedienst in.

REGISTRATIENUMMER PRODUCT. Waar bevindt het zich?
Het is van groot belang dat u de code van het product en het registratienummer (16 nummers, die beginnen met het cijfer 3) doorgeeft aan de Technische Servicedienst dat u op het garantiecertificaat terugvindt, of op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.
Op deze wijze kunt u voorkomen dat de monteur onnodig langskomt en bespaart u de voorrijkosten.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

PORTUGUÊS

P

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior), filtrante (circulação de ar no interior) ou com motor exterior .

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:
- controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.
- Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com **fusível 3A** ou aos dois fios da **bifásica** protegidos por um **fusível 3A.**

2. Atenção!
Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.
A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.
B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.
C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.
D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.
E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.
G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.
H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.
L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão elétrica
O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.
A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:
MARROM = **L** fase
AZUL = **N** neutro
Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível.
Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm (Fig.5).
Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.
Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.6).
- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Instalação
Para instalar a coifa de maneira correta deve ser seguido e seguinte esquema:
1. Montagem da coifa na parte inferior do armário pênsil
2. Escolha da versão (aspirante ou filtrante).

• Montagem da coifa na parte inferior do armário pênsil
Este tipo de aparelho deve ser encaixado a um armário pênsil ou em outro suporte. Para a fixação utilizar 4 parafusos adequados ao tipo de móvel, executando os furos de acordo

com o esquema da fig. 1. Para a correta montagem, alinhar a parte frontal da coifa à porta do armário pênsil e regular o distanciador **L** por meio dos parafusos **P** (fig. 2), depois, fazer coincidir o aparelho ao armário pênsil no lado de trás.

• Versão aspirante
Com este tipo de instalação o aparelho descarrega os vapores para o exterior através de uma parede periférica ou canalização existente. Por isso será necessário adquirir um tubo mural telescópico, do tipo previsto pelas regulamentações em vigor, que terá de ser do tipo não inflamável e conectá-lo ao flange **B** fornecido com o produto (fig.3).
Retirar os filtros de carvão já predispostos no aparelho, girando-os no sentido anti-horário de 90º (Fig. 7).

• Versão filtrante
O ar é recirculado ao ambiente através de um tubo de ligação que passa através do móvel e é ligado ao anel de junção **B** (fig. 4).
Os filtros de carvão já estão predispostos no aparelho.

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.
O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.
• O filtro anti-gordura tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito à obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.
O filtro acrílico, que se encontra apoiado na grelha, deve ser substituído quando as escritas, visíveis através da grelha, mudam de cor e a tinta expande-se; o novo filtro deve ser aplicado de forma que as escritas sejam visíveis através da grelha do lado externo da capa.
No caso que os filtros acrílicos não tenham escritas, ou que estejam presentes filtros metálicos ou com painel de alumínio, para evitar o perigo de eventuais acidentes, no máximo a cada 2 meses é necessário lavar os filtros seguindo as seguintes operações:
- remover o filtro da grelha e lavá-lo com uma solução de água e detergente líquido neutro, deixando sair a sujeira.
- Enxaguar abundantemente com água morna e deixar secar.
Os filtros metálicos e/ou com painel de alumínio podem ser lavados também em máquina de lavar louça. Após algumas lavagens, se os filtros forem de alumínio ou com painel de alumínio, podem ser verificadas alterações da cor. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.
No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.
• Os filtros de carvão activado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.
• Limpar frequentemente todos os depósitos no ventilador e sobre as outras superfícies, usando um pano humedecido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros e não abrasivos.
• O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

• Comandos: (Fig.8) **Slider** a simbologia é indicada a seguir:
Este exaustor dispõe de um **<u>microinterruptor</u>** que consente activar a velocidade do motor através da abertura de um carro telescópico. Se o carro telescópico estiver fechado, as velocidades do motor não poderão ser activadas.
Este microinterruptor não influi sobre a activação das luzes, que devem ser ligadas através do específico interruptor (veja a Fig. 8A).

A = Interruptor de luz
A1 = tecla Off
A2 = tecla On
B = Controle de velocidade
B1 = tecla PRIMEIRA VELOCIDADE
B2 = tecla SEGUNDA VELOCIDADE
B3 = tecla TERCEIRA VELOCIDADE

Atenção! Se o carro telescópico for fechado com a velocidade configurada no 2, uma vez reaberto, o exaustor activa-se na mesma velocidade de funcionamento com o qual havia sido desligado.

• Substituição das lâmpadas de incandescência (Fig.1A).
Para substituir a lâmpada de incandescência, retirar os filtros anti-gordura como descrito na Fig. 6 e remover a lâmpada. Substitua com uma lâmpada do mesmo tipo (Fig.1A).

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AOS CLIENTES
Antes de chamar o serviço de assistência técnica.
Se o produto não funcionar, aconselhamos:
- verificar a correcta introdução da ficha na tomada de corrente.
Caso não se consiga identificar a causa do mau funcionamento: desligar o aparelho, não efectuar alterações no mesmo e chamar o Serviço de Assistência Técnica.

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO. Onde se encontra?
É importante comunicar ao Serviço de Assistência Técnica a sigla do produto e o número de identificação (16 caracteres que começam com o valor 3) que se encontra no certificado de garantia ou na placa de identificação colocada no interior do aparelho.
Desta forma, poderá contribuir a evitar inúteis visitas do técnico, economizando também os respectivos custos.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ENGLISH GB

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.
The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor .

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.
Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through eiter a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse.**

2. Warning !
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point.
Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.
An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm (Fig.5).
If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.
Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.
Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.6) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Installation
The following instruction should be followed to carry out the correct installation of the cooker hood.
1) Mounting of the cooker hood on the lower side of the cupboard.
2) Selection of the version (extraction or filtration)

• Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet
This type of appliance must be fitted inside a cabinet or inside another type of support structure. To fix it in place, use 4 screws which are suitable for the type of cabinet, making holes in accordance with the diagram shown in (fig. 1). To fit the appliance correctly, align the front panel of the cooker hood

with the cabinet door and adjust spacer **E** using screws **P** (fig. 2), then ensure the appliance meets the cabinet at the rear.

• Extraction through an outside wall
The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange **B** (Fig 3).
Remove the charcoal filters already fitted to the appliance by turning them 90° anticlockwise (Fig. 7).

• Recirculation
The clean air is returned into the room through a connecting tube passing inside the cupboard and connected to the ring **B** (fig 4).
The charcoal filters are already fitted to the appliance.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
The acrylic filter, which is found resting on the grille, should be replaced when the text, visible through the grille, changes colour and the ink spreads; the new filter should be fitted in such a way that the text can be seen through the grille from outside the cooker hood.
If the filters do not have any text on them, or if metal filters or aluminium panel filters are used, they should be washed every 2 months in order to prevent the risk of fire. To wash the filters, proceed as follows:
- Remove the filter from the grille and wash it using a solution of water and neutral liquid detergent, leaving the dirt to soften.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
The metal filters and/or aluminium panel are also dishwasher safe. If the filters are made using aluminium, or if an aluminium panel is used, after a few washes the colour may change. This does not mean they have to be replaced.
If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.
• The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.
• Remove build-up from the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non-abrasive neutral liquid detergent.
• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• Commands: (Fig.8) **Slider** the key symbols are explained below:
This hood is fitted with a microswitch which allows the activation of the motor speed) through the opening of the telescopic undercarriage. If the telescopic undercarriage is closed the motor speeds cannot be activated.
This microswitch does not have an impact on the activation of the lights which must be switched on through the appropriate switch (see fig.8A).

A = Light switch
A1 = Off key
A2 = On key
B = Speed control
B1 = FIRST SPEED key
B2 = SECOND SPEED key
B3 = THIRD SPEED ke

Warning! If the telescopic undercarriage is closed with the speed set at 2,, once it is re-opened, the hood will be reactivated with the same speed in use when the hood was closed.

• Replacing incandescent light bulbs (Fig. 1A).
To remove the incandescent light bulb, take out the grease filters as described in (Fig. 6) and remove the bulb.
Replace it with a new one of the same type (Fig. 1A).

CUSTOMER ASSISTANCE SERVICE
Before contacting the Technical Assistance Service:
If the product does not operate at all, we advise you to:
- check that the plug has been inserted into the power socket correctly.
If you cannot identify the cause of the operating anomaly: switch off the appliance (do not subject it to rough treatment) and contact the Assistance Service.

PRODUCT SERIAL NUMBER. Where can I find it?
It is important that you inform the Assistance Service of your product code and its serial number (a 16-character code which begins with the number 3); this can be found on the guarantee certificate or on the data plate located inside the appliance.
This will help to avoid wasted journeys being made by technicians, thereby (and most significantly) saving the corresponding callout charges.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ÚVOD’

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven , filtrování (recyklace vzduchu v místnosti) nebo k použití s externě umístěným motorem .

BEZPECNOSTNÍ OPATRENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisející na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:
Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná.
V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.
- Připojte zařízení k napájení prostřednictvím zástrčky s **pojistkou 3A** nebo ke dvěma vodičům **dvou fází**, chráněným **pojistkou 3A**.

2. Upozornění!
V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.
A) Nekontrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.
B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.
C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.
D) Vyhněte se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.
E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.
F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
G) Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru.
H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.
I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.
L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrny určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklací můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení
Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.
Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:
HNĚDÁ = **L** vodič
MODRÁ = **N** neutrální vodič
Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.
V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zažízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm (Obr.5).
Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsávače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou.
Před zahájením montáže odstraňte protitukový filtr (filtry), což vám umožní snadnější zacházení s přístrojem. (Obr.6).
V případě montáže přístroje ve verzi odsávače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

• Instalace
Ke správné instalaci je třeba postupovat podle následujícího schématu:
1. Montáž odsávače na dolní části skříňky.
2. Volba verze (odsávací či filtrovací).

• Montáž odsávače do dolní části skříňky.
Tento typ přístroje musí být vsazen do skřínky či jiné podpory. K upevnění použijte 4 šroubů vhodných pro tento typ nábytku a vyvrtejte otvory podle schématu na (obr. 1). Ke správné montáži srovnejte čelní stranu odsávače s dvířky skříňky a upravte měřič vzdálenosti **L** šrouby **P** (obr. 2), tak aby se na zadní straně přístroj překrýval se skříňkou.

• Odsávací verze.
Tímto způsobem instalace přístroj vyfukuje páry do vnějšku obvodovou stěnou či existující kanalizací. Za tímto účelem je zapotřebí zakoupit teleskopickou zední hadici, podle typu stanoveného platnými normami, ohnivzdornou, spojit ji s přírubou, která byl odsávač vybaven výrobcem **B** (obr. 3).
Vyjměte uhlíkové filtry, které jsou již součástí zařízení, jejich otočením o 90° proti směru pohybu hodinových ručiček (obr.7).

• Filtrovací verze.
Vzduch je opět vypouštěn do prostředí spojovací hadicí, procházející skřínkou a spojenou se spojovacím prstencem **B** (obr. 4).
Uhlíkové filtry jsou již součástí zařízení.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti také na dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl zcela odveden zapáchající vzduch.
Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.
• Protitukový filtr má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.
Akrylový filtr, který je uložen na mřížce, je třeba vyměnit, když dojde ke změně barvy nápisů viditelných přes mřížku a k expanzi použitého inkoustu; nový filtr musí být aplikován tak, aby byly nápisy viditelné přes mřížku z vnější části odsavače.
V případě, že akrylové filtry nejsou vybaveny nápisy, nebo v případě, že jsou přítomné kovové filtry nebo filtry s hliníkovým panelem, je třeba tyto filtry umýt podle následujících pokynů maximálně každé 2 měsíce:
- Vyjměte filtr z mřížky a umyjte jej roztokem vody a tekutého neutrálního čisticího prostředku a nechte odmočit špínu.
- Opláchněte jej dostatečným množstvím vlažné vody a nechte uschnout.
Kovové filtry a/nebo hliníkový panel se mohou umývat i v myčce nádobí. Po několika umytích může u hliníkových filtrů nebo panelů dojít ke změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny.
V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.
• Filtry s aktivním uhlím slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhání do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.
• Pravidelně vyčistěte všechny nánosy na ventilátoru a na dalších plochách s použitím navlhčeného hadru a denaturovaného lihu nebo tekutých neutrálních neabrazivních čisticích prostředků.
• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

• Ovládací povely (obr.8) **Slider** - symbologie je následující:
Tento odsavač je vybaven <u>**mikrospínačem**</u>, který umožňuje aktivovat rychlosti motoru prostřednictvím otevření teleskopického vozíku. Když je teleskopický vozík zavřený, nebude možné aktivovat rychlosti motoru.
Tento mikrospínač neovlivňuje aktivaci světel, která musí být rozsvícena prostřednictvím příslušného vypínače (viz obr.8A).

A = svetelný spínac
A1 = tlacítko vypnout
A2 = tlacítko zapnout
B = kontrola rychlosti
B = tlacítko PRVNÍ RYCHLOST
B3 = tlacítko DRUHÁ RYCHLOST
B4 = tlacítko TRETÍ RYCHLOST

Upozornění! Když dojde k zavření teleskopického vozíku s rychlostí nastavenou na hodnotu 2, při jeho opětovném otevření bude odsavač uveden do činnosti stejnou provozní rychlostí, při které byl vypnut.

• Výměna zářivek (obr. 1A).
Při výměně zářivky vyjměte všechny protitukové filtry způsobem popsaným na (obr.6) a odmontujte zářivku.
Nahraďte ji novou stejného druhu (obr. 1A).

SERVISNÍ SLUŽBA PRO ZÁKAZNÍKY
- Dříve, než se obrátíte na Servisní službu. V případě nefunkčnosti vašeho výrobku vám doporučujeme:
- Zkontrolovat dobrý stav zástrčky v elektrické zásuvce.
V případě odhalení příčiny poruchy:
Vypněte zařízení, neoprávněně do něj nezasahujte a obraťte se na Servisní službu.

VÝROBNÍ ČÍSLO VÝROBKU. Kde jej lze najít?
Je důležité, abyste oznámili Servisní službě označení výrobku a výrobní číslo (16 znaků, které začínají číslem 3), které se nachází na záručním listě nebo na identifikačním štítku stroje, umístěném uvnitř zařízení.
Tímto způsobem přispějete k tomu, že se vyhnete zbytečným přesunům technika, a kromě toho tím budete ušetříte příslušné náklady.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser) filtrerende (intern cirkulation af luft) og med udvendig motor.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10 $^{-5}$ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:
-Kontrollèr informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultèr en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en **3A sikring** eller til de to **tofaseledninger**, som er beskyttet af en **3A sikring**.

2. Pas på!
I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.
A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.
B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.
C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.
D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.
E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.
F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.
G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.
H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.
L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

• **Den elektriske forbindelse.**
Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.
Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:
BRUN = **L** Linje
BLÅ = **N** Neutal
Hvis det ikke allerede findes, montèr da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten.Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.
I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el- forsyningen og være i overenstemmelse med de gældende normer.

• Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhhætten, skal være mindst 65 cm (Fig. 5). Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.
Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig. 6) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• **Installation**
Ved installation af hætten skal nedenstående fremgangsmåde følges:
1. Montering af hætten på nederste del af stativet.
2. Valg af versionen (sugende eller filtrerende).

• **Montering af hætten på nederste del af stativet.**
Denne type apparat skal sættes ind ved en hylde eller en anden støtte. Til fastgøring skal man bruge 4 skruer, der er egnet til møblets type, og bore hullerne i overensstemmelse med oversigten på (fig. 1). For at udføre monteringen korrekt skal man stille hættens forside på ret linje med hyldens låge

og indstille afstandsstykket **L** ved hjælp af skruerne **P** (fig. 2) og herefter indregulere apparatets bagside med hylden.

• Sugende udgave
Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig), og herefter forbinde den til flangen **B** der følger med leveringen (fig. 3).
Fjern kulfiltrene, som apparatet allerede er forsynet med, idet de drejes 90° mod uret (Fig.7).

• Filtrerende udgave
Luften sendes tilbage til omgivelserne gennem et forbindelsesrør, der passerer gennem møblet og er forbundet til samleringen **B** (fig. 4).
Kulfiltrene er allerede anbragt på apparatet.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.
Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.
• Fedtfilteret har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.
Akrylfilteret, der støtter på risten, skal udskiftes, når skriften på filteret, der er synlig gennem risten, skifter farve og blækket løber ud. Det nye filter skal monteres, så skriften er synlig gennem risten ude fra emhætten.
Hvis akrylfiltrene ikke har påtrykt skrift, eller hvis der anvendes metalfiltre eller filtre med aluminiumspanel, skal filtrene - for at forhindre brandfare - rengøres mindst hver 2. måned på følgende måde:
- Tag filteret ud af risten, og rengør det i neutralt sæbevand for at fjerne al snavs.
- Skyl efter med rigelige mængder lunken vand, og lad filteret tørre.
Metalfilter og/eller filtre med aluminiumspanel kan også vaskes op i opvaskemaskine. På aluminiumsfiltre eller filtre med aluminiumspanel kan der opstå misfarvninger efter nogle vask. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.
I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfiltrene.
• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.
• Rengør ofte alle fedtaflejringer på ventilatoren og andre overflader med en klud opblødt i denatureret sprit eller et ikke-slibende og neutralt rengøringsmiddel.
• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Betjening-senhed: taster (fig. 8) **Slider** symbolbetydningen er som følger:
Emhætten er udstyret med en <u>**mikroafbryder**</u>, der gør det muligt at aktivere motorhastigheden gennem åbningen i den teleskopiske ramme. Hvis den teleskopiske ramme er lukket, kan motorhastigheden ikke aktiveres.
Denne mikroafbryder indvirker ikke på aktivering af lyset, som tændes på en anden kontakt (se fig.8A)

A = Interruttore luce
A1 = tasto Off
A2 = tasto On
B = Controllo di velocità
B1 = tasto PRIMA VELOCITA'
B2 = tasto SECONDA VELOCITA'
B3 = tasto TERZA VELOCITA'

Vær opmærksom! Hvis den teleskopiske ramme lukkes med hastigheden indstillet på 2, og når den åbnes igen, genaktiverer emhætten den samme hastighed, som der var indstillet til, før den blev slukket.

• Udskiftning af glødepærer (Fig.1A).
Når glødelampen skal udskiftes, skal man først fjerne fedtfiltrene ifølge anvisningerne på (Fig.6) og derefter tage lampen ud.
Erstat den med en anden lampe af samme type (Fig. 1A).

KUNDESERVICE
Inden der rettes henvendelse til Kundeservice:
Hvis apparatet ikke fungerer, anbefales det at:
- kontrollere, om stikket er sat rigtigt i stikkontakten.
Hvis det er umuligt at finde frem til årsagen til funktionsforstyrrelsen: sluk for apparatet, undlad at pille ved det, og ring til Kundeservice

PRODUKTETS SERIENUMMER. Hvor er det?
Ved henvendelse til Kundeservice er det vigtigt at opgive produktets forkortelse og serienummer (16 tegn, der begynder med tallet 3), der er opført på garantibeviset eller typeskiltet inden i apparatet.
På denne måde er det nemmere at undgå unødige teknikerbesøg og de dermed forbundne udgifter.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona .

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:
- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.
- Liitä laite sähkönsyöttöön pistokkeella, jossa on **sulake (3 A)**, tai **kaksivaiheisen** järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu **sulakkeella (3 A)**.

2. Varoitus!
Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.
A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa
B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen
C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla
D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja
E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen
F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista
Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.
H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa
I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.
L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 20002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.
Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkitty -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä
Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:
RUSKEA = **L** linja
SININEN = **N** neutraali
Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.
Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm (kuva 5). Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 6) näin laitetta on helpompi käsitellä.
Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatulosta ja lisätä meluisuutta.

• Asennus
Tuuletin asennetaan ohjeiden mukaisesti seuraavalla tavalla:
1. Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan
2. Imukupu- tai suodatinkupuversion valitseminen

• Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan
Laite kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnitä laite neljällä huonekalutyypille sopivalla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti (kuva 1).

Aseta kuvun etuosa samansuuntaiseksi kaapin oven kanssa, säädä uloketuki **L** ruuvien **P** avulla (kuva 2) ja lopuksi kiinnitä kupu paikoilleen takaosastaan.

• Imevä versio
Tämän tyyppisessä asennuksessa laite tyhjentää höyryt ulos ulkoseinän tai olemassa olevan kanavan kautta. Tämä vuoksi on tarpeen hankkia ilman teleskooppinen poistoletku, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä paloturvallisuudesta ja se tulee liittää toimitettuun laippaan **B** (Kuva 3).
Poista jo laitteeseen asennetut hiilisuodattimet, kiertämällä niitä vastapäivään 90° (Kuva 7).

• Suodatinkupuversio
Ilma poistuu ulos laippaan **B** kytketyn,seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (kuva 4).
Hiilisuodattimet on jo asennettu laitteeseen.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruokien kypsennyksen päättymisen jälkeen, jotta ruoanvalmistuksen käryt saadaan kokonaan pois.
Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuodattimeen.
• Rasvasuodattimen tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.
Ritilälle asetettu akryylisuodatin tulee vaihtaa, kun ritilän läpi näkyvät kirjoitukset vaihtavat väriä ja muste leviää; uusi suodatin tulee asettaa paikalleen siten, että kirjoitukset näkyvät ritilän läpi liesituulettimen ulkopuolelle.
Mikäli akryylisuodattimissa ei ole kirjoituksia tai laitteessa on metallisuodattimia tai alumiinipaneeleja, mahdollisen tulipalovaaran estämiseksi suodattimet tulee pestä vähintään joka 2. kuukauden välein suorittaen seuraavat toimenpiteet:
- poista suodatin ritilästä ja pese se vesiliuoksella ja neutraalilla pesuaineella antaen lian liota.
- huuhtele huolellisesti lämpimällä vedellä ja anna kuivua.
Metallisuodattimet ja/tai alumiinipaneeli voidaan pestä myös pesukoneessa. Muutamien pesukertojen jälkeen voidaan havaita värimuutoksia, jos suodattimet ovat alumiinista tai alumiinipaneeleista. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.
Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.
• Aktiivihiilisuodattimia käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huonetilaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihiilen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.
• Puhdista usein kaikki tuulettimeen ja muille pinnoille muodostuvat kerääntymät käyttäen liinaa, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai hankaamattomalla neutraalilla pesuaineella.
• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lamppujen keskimääräistä käyttöikää.

• Ohjaimet: (Fig.8) **Slider** seuraa merkkiselvitteet:
Tämä liesituuletin on varustettu **mikrokytkimellä**, jonka avulla voidaan säätää moottorin nopeutta ja joka tulee näkyviin avaamalla teleskooppinen liukulaatikko. Jos liukulaatikko on kiinni, moottorin nopeutta ei voida säätää.
Kyseinen mikrokytkin ei kytke päälle valoja, jotka tulee sytyttää asianmukaisen katkaisijan avulla (katso kuva 8A).
A = valonkatkaisin
A1 = Off –kiinni
A2 = On-päällä
B = nopeudensäädin
B1 = YKKÖSNOPEUS
B2 = KAKKOSNOPEUS
B3 = KOLMOSNOPEUS

Varoitus! Jos teleskooppinen liukulaatikko suljetaan nopeuden 2 ollessa päällä, sen uudelleen avaamisen yhteydessä liesituuletin käynnistyy samalla työskentelynopeudella, jossa se oli sammutettaessa.

• Hehkulamppujen vaihtaminen (Kuva1A).
Hehkulamppua vaihdettaessa poista rasvasuodattimet Kuvan 6 esittämällä tavalla, ja poista lamppu.
Vaihda tilalle vastaavan tyyppinen lamppu. (Kuva 1A.).

ASIAKASPALVELU
Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun
Tuotteen toimintahäiriön esiintyessä suosittelemme tarkistamaan seuraavat seikat:
- Tarkista johdon asianmukainen liitäntä pistorasiaan.
Jos toimintahäiriön syy ei tästä huolimatta selviä: Sammuta laite, älä yritä korjata sitä vaan ota yhteys asiakaspalveluun.

TUOTTEEN TUNNUS. Mistä se löytyy?
On tärkeää ilmoittaa asiakaspalvelulle tuotteen tunnus ja numero (16 merkkiä, jotka alkavat numerolla 3), jotka löytyvät vakuutustodistuksesta tai tai laitteen sisällä olevasta arvokilvestä.
Näin vältetään teknisen henkilökunnan tarpeeton siirtyminen paikasta toiseen ja siihen liittyvät kulut.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό) ή με εξωτερικό κινητήρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτούνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφόντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:
Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.
- Συνδέστε τη διάταξη στην τροφοδοσία μέσω ενός βύσματος με ασφάλεια **3A** ή στα δύο καλώδια του διφασικού προστατευόμενα από μια ασφάλεια **3A**.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ!
Σε ορισμένες περιστάσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.
A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού
C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.
E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το τηγάνισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.
F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.
G) Η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα ανίκανα χωρίς επιτήρηση.
H) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.
L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίνεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Διαθέστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• Ηλεκτρική σύνδεση
Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνεθεί με την γείωση.
Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:
ΚΑΦΕ: γραμμή **L**
ΜΠΛΕ: **N** ουδέτερη γραμμή
Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φις μοντάρετε στο καλώδιο ένα φις προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα.
Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φις να είναι σε προσιτό για τη χρήση σημείο.
Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ **(Εικ.5)**.
Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με



σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.6).
- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

• ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα με σωστό τρόπο πρέπει να ακολουθήσετε το ακόλουθο σχέδιο:
1. Συναρμολόγηση του απορροφητήρα στο κάτω μέρος του ραφιού
2. επιλογή της έκδοσης (απορρόφησης ή φιλτραρίσματος).

• Συναρμολόγηση του απορροφητήρα στο κάτω μέρος του ραφιού

Αυτός ο τύπος συσκευής πρέπει να εντοιχίζεται σε ένα ράφι ή σε άλλο προϊόν. Για τη στερέωση χρησιμοποιήστε 4 βίδες κατάλληλες για τον τύπο επίπλου, εκτελώντας τις οπές σύμφωνα με το σχέδιο της (εικ.1). Για τη σωστή συναρμολόγηση, ευθυγραμμίστε τη μετώπη του απορροφητήρα στη θυρίδα του ραφιού και ρυθμίστε τον αποστάτη **L** μέσω των βιδών **P** (εικ.2) μετά κάντε να συμπέσει πίσω η συσκευή στο ράφι.

• ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

Με την εγκατάσταση αυτού του τύπου η συσκευή διώχνει τους ατμούς προς τα έξω μέσω ενός περιμετρικού τοιχώματος ή υπάρχουσας διοχέτευσης καναλιών. Για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο να αποκτήσετε έναν τηλεσκοπικό επιτοίχιο σωλήνα, του τύπου που προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς, μη εύφλεκτο και να τον συνδέσετε στη φλάντζα **B** που σας παρέχεται (εικ.3).
Αφαιρέστε τα φίλτρα άνθρακα που ήδη υπάρχουν στη συσκευή, στρέφοντάς τα αριστερόστροφα κατά 90° (Εικ.7).

• ΕΚΔΟΣΗ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

Ο αέρας διοχετεύεται στο περιβάλλον μέσω ενός σωλήνα σύνδεσης διερχόμενου μέσω του επίπλου και συνδεδεμένου στο ρακόρ **B** (εικ.4).
Τα φίλτρα άνθρακα είναι ήδη έτοιμα επί της συσκευής.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.
Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.
• Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.
Το ακρυλικό φίλτρο, που βρίσκεται στο πλέγμα, αντικαθίσταται όταν οι ενδείξεις, ορατές μέσω του πλέγματος, αλλάζουν χρώμα και το μελάνι απλώνεται. Το νέο φίλτρο πρέπει να εφαρμόζεται με τέτοιο τρόπο που οι ενδείξεις να είναι ορατές έξω από τον απορροφητήρα μέσω του πλέγματος.
Στην περίπτωση που τα ακρυλικά φίλτρα δεν φέρουν ενδείξεις ή υπάρχουν φίλτρα μεταλλικά ή με πάνελ αλουμινίου, για να προληφθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης πυρκαγιάς, είναι αναγκαίο να πλένετε τα φίλτρα το πολύ κάθε 2 μήνες κάνοντας τα εξής:
- βγάλτε το φίλτρο από το πλέγμα και πλύνετέ τον με υδατικό διάλυμα και υγρό ουδέτερο απορρυπαντικό αφήνοντάς το να εντοπίσει τη βρωμιά.
- Ξεβγάλτε με άφθονο χλιαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.
Τα μεταλλικά φίλτρα ή/και πάνελ αλουμινίου μπορούν να πλένονται και στο πλυντήριο πιάτων. Μετά από μερικά πλυσίματα, αν τα φίλτρα είναι από αλουμίνιο ή πάνελ αλουμινίου, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους.
Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των φίλτρων συγκράτησης λίπους.
• Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα χρησιμεύουν για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται κι ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.
• Να καθαρίζετε συχνά όλα τα κατακάθια στον ανεμιστήρα και στις άλλες επιφάνειες, χρησιμοποιώντας ένα πανί βρεγμένο με οινόπνευμα καθαρισμού ή υγρά ουδέτερα και μη βίαια απορρυπαντικά.
• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

• **ΕΝΤΟΛΕΣ:** (Εικ.8) SLIDER παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται:
Ο απορροφητήρας αυτός διαθέτει έναν **μικροδιακόπτη** που επιτρέπει την ενεργοποίηση της ταχύτητας του κινητήρα μέσω του ανοίγματος του τηλεσκοπικού τρόλεϊ. Αν το τηλεσκοπικό τρόλεϊ είναι κλειστό, οι ταχύτητες του κινητήρα δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.
Αυτός ο μικροδιακόπτης δεν επηρεάζει την ενεργοποίηση των φώτων, που πρέπει να ανάψουν μέσω του σχετικού διακόπτη (βλέπε εικ. 8A)

A = Διακόπτης για το φως
A1 = πλήκτρο Off



A2 = πλήκτρο On
B = Έλεγχος ταχύτητας
B1 = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
B2 = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
B3 = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Προσοχή! Αν το τηλεσκοπικό τρόλεϊ κλείσει με την ταχύτητα ρυθμισμένη στο 2, όταν αυτό ανοίξει πάλι, ο απορροφητήρας ενεργοποιείται εκ νέου στην ίδια ταχύτητα λειτουργίας με την οποία έσβησε.

• Αντικατάσταση των λυχνιών πυρακτώσεως (Εικ.1A).
Για την αντικατάσταση της λυχνίας πυρακτώσεως, αφαιρέστε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους όπως περιγράφεται στην (Εικ. 6) και αφαιρέστε τη λυχνία. Αντικαταστήστε με λυχνία ίδιου τύπου (Εικ. 1A).

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ
Πριν καλέσετε την υπηρεσία Τεχνικής υποστήριξης.
Σε περίπτωση μη λειτουργίας του προϊόντος σας συμβουλεύουμε να:
- Ελέγξετε την καλή εισαγωγή του βύσματος στην ηλεκτρική πρίζα.
Στην περίπτωση που δεν διαπιστώσετε το αίτιο δυσλειτουργίας: Σβήστε τη συσκευή μην την παραβιάζετε και καλέστε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Πού βρίσκεται;
Είναι σημαντικό να γνωστοποιήσετε στην Υπηρεσία Υποστήριξης τον κωδικό του προϊόντος και τον αριθμό μητρώου (16 χαρακτήρες που αρχίζουν με το ψηφίο 3) που βρίσκεται στο πιστοποιητικό εγγύησης ή στην πινακίδα μητρώου που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής.
Με τον τρόπο αυτόν θα μπορέσετε να συμβάλλετε στην αποφυγή άσκοπων μετακινήσεων του τεχνικού, εξοικονομώντας κυρίως τα σχετικά κόστη.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével), szűrővel (a levegő visszavezetésével), vagy külső motorral is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb ($4x10^{-5}$ bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:
- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.
- **3A-s** biztosítékkal ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatba az egységet, vagy csatlakoztassa **3A-s** biztosítékkal védett kétfázisú kábel két eréhez.

2. Figyelem!
Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.
A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.
B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.
C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.
D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkreteheti a szűrőket és tüzet okozhat.
E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.
F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.
G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott, működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.
H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy nehogy játsszanak a készülékkel.
I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.
L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében. Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg. A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés
A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis
Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljünk rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót.
Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.
Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm (5 ábra) távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (6 ábra).
- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

• A készülék felszerelése
Az elszívó szabályos felszereléséhez tartsuk be a következő sorrendet:
1. az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe
2. az elszívó működésének (elszívó vagy szűrő) meghatározása.

• Az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe
Ezt a típusú készüléket egy faliszekrény alsó részébe vagy más



tartószerkezetre kell felszerelni.
A rögzítéshez használjunk a szekrény típusához illő 4 csavart, miután az (1. ábra) útmutatása szerint létrehoztunk furatokat. A helyes felszerelés érdekében a szívóbúra elülső lapját igazítsuk a faliszekrény ajtajával egy vonalba és a (**P**) csavarok segítségével (2. ábra) állítsuk be az (**L**) távolságtartót, majd a készülék hátlapját is igazítsuk a faliszekrényhez.

• Elszívó mód
Ebben az üzemmódban a készülék az oldalfalon vagy a meglévő kéményen keresztül kivezeti a gőzöket környezetbe. Ehhez az üzemmódhoz be kell szerezni egy, a hatályos törvényeknek megfelelő, nem gyúlékony teleszkópos falicsövet, melyet rá kell kötni a mellékelt **B** karimára (3. ábra).
Vegye ki a készülékben található szénszűrőket azok óráirány-nyal ellentétesen történő, 90°-os elforgatásával (7. ábra).

• A készülék szűrőként való működtetése
A visszaforgatott levegő ismét a légtérbe jut a szekrényen áthaladó és a (**B**) csatlakozógyűrűhöz rögzített csövön keresztül (4. ábra).
A szénszurok eleve benne vannak a készülékben.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót.
Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.
• A zsírszűrő megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.
A rácsra felfekvő akrilszűrőt akkor kell cserélni, ha a rácson keresztül látható írás színt vált, és a tinta szétterjed. Az új szűrőt úgy kell behelyezni, hogy a feliratot az elszívón kívülről, a rácson keresztül látni lehessen.
Amennyiben az akrilszűrőkön nincs felirat, vagy fémszűrőt, illetve alumíniumpanelt használ, a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonta tisztítsa meg a szűrőket az alábbiak szerint:
- Vegye ki a szűrőt az elszívóból, és folyékony, semleges mosószeres vízzel mossa le a szennyeződést!
- Öblítse le alaposan langyos vízzel, majd hagyja megszáradni!
A fémszűrők és/vagy alumíniumpanelek mosogatógépben is elmoshatók. Az alumíniumszűrők, illetve -panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserélésére.
A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.
• Az aktív szénszűrő arra szolgál, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.
• Rendszeresen távolítsa el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést! Ehhez használjon denaturált szeszbe vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem dörzshatású törlőt!
• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• Vezérlés: (8 ábra) **Slider** jelmagyarázat:
Az elszívó fel van szerelve egy **mikrokapcsolóval**, mely a kihúzható kéményrész kinyitásakor lehetővé teszi a motor bekapcsolását. Amennyiben a kihúzható kéményrész be van csukva, a motor nem tud bekapcsolni.
Ez a mikrokapcsoló nem befolyásolja a világítás bekapcsolását. A világítás a megfelelő kapcsolóval bekapcsolható (lásd 8A. ábra).

A = villanykapcsoló
A1 = Ki gomb
A2 = Be gomb
B = Sebesség ellenőrzése
B1 = EGYES SEBESSÉG gomb
B2 = KETTES SEBESSÉG gomb
B3 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

Figyelem! Amennyiben a kihúzható kéményrészt 2. sebességfokozatra állítva csukja be, a legközelebbi kinyitás alkalmával, az elszívó újra ugyanazt a munkasebességet fogja bekapcsolni, mint amellyel azt kikapcsolta.

• A fehérfényű izzók cseréje (1A. ábra).
A fehérfényű izzók cseréjéhez a 6. ábra szerint vegye ki a zsírszűrőket, és távolítsa el az izzót.
Cserélje ki az izzót azonos típusúra (1A. ábra).

SZERVIZ ÜGYFÉLSZOLGÁLAT
A szakszerviz kihívása előtt:
Amennyiben a termék nem működik, a következőt javasoljuk:
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően be van-e dugva az aljzatba.
Amennyiben nem találja meg a nem működés okát, tegye a következőt: Kapcsolja ki a készüléket, és hívja a szerviz ügyfélszolgálatot.

GYÁRTÁSI SZÁM Hol található?
Fontos, hogy a szerviz ügyfélszolgálattal közölje a termék nevét és a gyártási számot (3-assal kezdődő 16 karakter), mely a garancialevélen, illetve a készülék hátulján elhelyezett adattáblán található.
Ezáltal elkerülheti a szerelő fölösleges kiszállását és megtakaríthatja az azzal járó költségeket.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.



GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra), filterversjon (resirkulere luft innvendig) eller versjon med ekstern motor.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med **sikring 3A** eller til de to ledningene til **bifasen** beskyttet av en **sikring 3A**.

2. Advarsel!
I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.
A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk
B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget
C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket
D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann
E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr
F) Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid
G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking
H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen
I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet
L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske dirketivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling
Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleder
Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.
Ved direkte tilkobling til strømnettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømnettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst 65 cm (Fig.5). Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.6) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.
- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

• Installasjon
For korrekt installasjon av ventilatoren, følg punktene under:
1. Montering av ventilatoren i et kjøkkenskap
2. Valg av versjon (med utvendig avløp eller resirkulering).

• Montering av ventilatoren i et kjøkkenskap
Denne ventilatortypen skal bygges inn i undersiden av et kjøkkenskap eller tilsvarende. Til montering benyttes 4 skruer som egner seg til dette formål. Lag hull ifølge malen (fig. 1). Korrekt montering skjer ved å stille forsiden av ventilatoren kant i kant med døren på kjøkkenskapet og regulere avstandsstykket **L** ved hjelp av skruene **P** (fig. 2), slik at baksiden av apparatet er i flukt med baksiden av kjøkkenskapet.

• Avtrekksversjon
Med denne typen installasjon vil apparatet tømme osen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes

i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et teleskoprør av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbart og det skal kobles til flensen **B** som følger med (fig. 3).
Fjern kullfiltrene som allerede er montert på apparatet ved å vri dem 90° mot venstre (fig. 7).

• Filterversjon
Luften kommer inn i rommet igjen etter å ha gått igjennom et koblingsrør som går gjennom skapet og som er tilkoblet koblingsringen **B** (fig. 4).
Kullfiltrene er allerede montert på apparatet.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Det anbefales å sette i gang apparatet før matlagingen starter. Det anbefales også å la apparatet virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos og lukt fjernes fullstendig.
For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.
• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.
Akrylfilteret, som befinner seg på gitteret skal skiftes ut når teksten, som synes gjennom gitteret, skifter farge og blekket flyter utover. Det nye filteret må settes på slik at teksten er synlig gjennom gitteret fra viftens utside.
I tilfelle det ikke finnes tekst på akrylfiltrene eller det finnes metalliske filtre eller aluminiumspaneler, skal filtrene vaskes minst annenhver måned for å unngå brannfare. For rengjøring, gå frem som følger:
- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fettet har løst seg opp.
- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke.
Metallfiltrene og/eller aluminiumspanelene kan også vaskes i oppvaskmaskin. Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden.
I tilfelle anvisningene for utskifting og rengjøring ikke følges kan det oppstå fare for brann i fettfiltrene.
• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres
• Fjern regelmessig alt fettbelegg på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.
• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysing av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

Kommandoer: (Fig.8) **Slider** symbolenes betydning:
Dette avtrekket er utstyrt med en **mikrobryter** som gjør det mulig å sette i gang motorens hastigheter idet det utrekkbare dekselet settes i gang. Hvis det uttrekkbare dekselet er lukket, kan ikke motorens hastigheter settes i gang.
Denne mikrobryteren har ingen innflytelse på lysene, som kan tennes ved hjelp av den egnede bryteren (se fig.8A)

A = Lysbryter
A1 = tast Off
A2 = tast On
B = Hastighetskontroll
B1 = tast HASTIGHET EN
B2 = tast HASTIGHET TO
B3 = tast HASTIGHET TRE
Advarsel! Hvis det uttrekkbare dekselet lukkes med hastigheten satt på 2, vil avtrekket, idet dekselet åpnes igjen, settes i gang med samme driftshastighet som det hadde da det ble slått av.

• Utskifting av glødelamper (Fig.1A).
For å fjerne glødelyspærer tas fettfiltrene ut etter beskrivelsen i (fig. 6), og deretter tas pæren ut.
Skift ut med en ny pære av samme type (fig. 1A).

KUNDESERVICE
Før du kontakter teknisk service:
Hvis produktet ikke virker i det hele tatt, anbefaler vi at du:
- kontrollerer at pluggen er satt riktig inn i strømuttaket.
Hvis du ikke kan finne årsaken til feilen: slå av apparatet (ikke utsett det for hard behandling), og ta kontakt med hjelpeservice.

PRODUKTETS SERIENUMMER Hvor finner jeg dette?
Det er viktig at du oppgir produktkoden og serienummeret (en kode på 16 tegn som begynner med tallet 3) til hjelpeservice; dette finner du på garantibeviset eller dataskiltet som finnes inne i apparatet.
Dette vil hjelpe til med å unngå bortkastede teknikerturer, og dermed (viktigst) spares tilsvarende oppdragskostnader.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz) lub z silnikiem zewnętrznym.

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).
Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:
- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i , że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z **bezpiecznikiem topikowym 3A** lub **dwupolowym** przewodem z bezpiecznikiem **topikowym 3A**.

2. Uwaga!
W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.
A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony
B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia
C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem
D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar
E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju
F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji
G) Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci lub niezdolne osoby bez nadzoru
H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem
I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.
L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

Symbol podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jaki odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Podłączenie elektryczne
Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.
Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:
BRĄZOWY = **L** linia
BŁĘKITNY = **N** zerowy
Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.
Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm (Ryc.5).
Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej.
Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc.6) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.
- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

• Instalacja.
Aby przeprowadzić prawidłową instalację okapu, należy postępować wg następującego schematu:
1. Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej
2. ybór wersji (wciągowa lub filtrująca).

• Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej.
Takie urządzenia musi być umocowane na półce lub na innej płaszczyźnie wspierającej. Umocować okap posługując się 4 odpowiednimi śrubami i przy wierceniu otworów postępować wg schematu podanego na rys. 1. Aby przeprowadzić montaż prawidłowo, należy ustawić w linii przód okapu z drzwiczkami półki, regulując część odległościową **L** poprzez śruby **P** (rys. 2), w taki sposób, aby tylna część urządzenia odpowiadała półce.

• Wersja z zasysaniem
Przy tym typie instalacji urządzenie usuwa opary na zewnątrz przez ścianę obwodową lub istniejącą kanalizację. W tym celu konieczny jest zakup rury ściennej teleskopowej odpowietrzającej typu zgodnego z obowiązującymi przepisami, niepalnego, i połączenie jej z kołnierzem **B** znajdującym się w wyposażeniu urządzenia (rys.3).
Usunąć filtry węglowe zainstalowane w urządzeniu, obracając je o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 7).

• Wersja filtrująca
Oczyszczone powietrze wprowadzone będzie do pomieszczenia poprzez przewód rurowy łączący, przebiegający poprzez półkę i połączony z pierścieniem łączącym **B** (rys. 4).
Filtry węglowe są już zainstalowane w urządzeniu.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem. do gotowania potrawy. Zaleca się pozostawienie działającego urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza.
Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest właściwą i stałą konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwtłuszczowy oraz na filtr z węgla aktywnego.
• Filtr przeciwtłuszczowy ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie w czasie zależnym od trwania użytkowania urządzenia.
Filtr akrylowy, który ułożony jest na kratce wymienić należy wówczas, gdy napisy widoczne poprzez kratkę zaczną zmieniać kolor a tusz ulegnie zamazaniu; nowy filtr powinien być założony w taki sposób, aby napisy były widoczne przez kratkę od zewnątrz okapu.
W przypadku gdy filtry akrylowe nie posiadają napisów lub gdy obecne są filtry metalowe lub panel aluminiowy, dla zapobieżenia zagrożenia ewentualnym pożarom najwyżej raz na 2 miesiące koniecznym jest umycie filtrów przy zastosowaniu następujących wskazówek:
- zdjąć filtr z kratki i umyć go w roztworze wody i płynnego detergentu obojętnego usuwając zabrudzenia
- Spłukać obficie letnią wodą i pozostawić do wyschnięcia.
Filtry metalowe i/lub panele aluminiowe mogą być myte także w zmywarkach do naczyń, Po kilku umyciach, jeśli filtry wykonane są z aluminium lub występuje aluminiowy panel można zauważyć przebarwienia kolorów. Fakt ten nie daje prawa do domagania się ich ewentualnej wymiany.
W przypadku niedochowania zaleceń wymiany i mycia może pojawić się zagrożenie pożarem filtrów przeciwtłuszczowych.
• Filtry z węgla aktywnego służą do oczyszczania powietrza wydalanego do otoczenia. Filtry nadają się do mycia lub regeneracji i powinny być wymieniane najdalej co cztery miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależne jest od długości czasu użytkowania urządzenia, od rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego.
• Czyścić regularnie wszystkie osady na wentylatorze oraz na pozostałych powierzchniach posługując się szmatka zwilżoną denaturatem lub nieściernymi, neutralnymi, płynami czyszczącymi.
• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

• Polecenia: (Fig.8) **Slider** symbole jak poniżej:
Okap ten posiada **mikrowyłącznik**, który pozwala na włączenie prędkości silnika poprzez otwarcie wózka teleskopowego. Jeśli wózek ten zostanie zamknięty, wówczas włączenie prędkości silnika nie będzie możliwe
Ten mikrowyłącznik nie ma wpływu na włączenie światła, które można zaświecić właściwym przełącznikiem (patrz rys. 8A).

A = Wyłącznik światła
A1 = przycisk Off
A2 = przycisk On
B = Kontrola prędkości
B1 = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
B2 = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
B3 = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

Uwaga! Jeśli wózek teleskopowy zostanie zamknięty z prędkością ustawioną na 2, to po jego ponownym otwarciu okap włączy się na tym samym poziomie prędkości przy jaki został zamknięty.

• Wymiana lamp żarowych (Rys.1A).
W celu wymiany żarówki należy usunąć filtry przeciwtłuszczowe, jak pokazano na (Rys. 6), i wyjąć żarówkę.
Wymienić żarówkę na nową tego samego typu (Rys. 1A).

SERWIS DLA KLIENTÓW
Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym.
Jeśli urządzenie nie działa, zaleca się:
- sprawdzić czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gniazdku.
W przypadku, gdy nie uda się stwierdzić przyczyny nieprawidłowego działania: wyłączyć urządzenie nie ingerując w nie, a następnie skontaktować się z Serwisem Technicznym.

NUMER SERYJNY PRODUKTU. Gdzie się znajduje?
Ważnym jest, aby kontaktując się z Serwisem Technicznym podać kod produktu i numer seryjny (ciąg 16 znaków rozpoczynający się od cyfry 3), które znajdują się na karcie gwarancyjnej lub na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia.
W ten sposób pomagają Państwo uniknąć niepotrzebnych wyjazdów technika oraz związanych z tym kosztów.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.

РУССКИЙ RUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения),
фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) или вариант с применением наружного электродвигателя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждяющиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.
Отрицальное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4x10 $^{-5}$ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:
- убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя(розетки).В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.
- Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки с предохранителем **3 A** или двух двухполюсных проводов с предохранителем **3 A**.

2. ВНИМАНИЕ!
В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.
A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке
B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения
C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой
D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию
E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорание кипящего масла
F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания
G) Изделие не расчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.
H) Не разрешайте детям играть с изделием
I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция
L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.
Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:
коричневый-**L**-линия
синий-**N**-нейтралный
Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условиях, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многоплюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее 65 см (рис.5). Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запытываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить

к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.6).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

• Установка

Для правильной установки вытяжки должны быть выполнены следующие пункты:

- Закрепите вытяжку к нижней части навесной детали

- Выбирайте вытяжной либо фильтрующий вариант

• Закрепите вытяжкук нижней части навесной детали

Прибор встраивается либо в панель либо в любой другой суппорт. Для крепления использовать 4 винта в зависимости от вида мебели, прсоверливая отверствия согласно схеме (рис.1). Для правильной установк подогнать лицевую панель вытяжки под дверцу навесного шкафа и отрегулировать **L**-образную распорку **P** помощью винтов (рис.2), затем

придвинуть тыльнцю часть прибора вплотную к панели.

• Вытяжка с отводом

При таком способе монтажа вытяжка осуществляет отвод дыма в атмосферу через наружную стену здания или через существующую вентиляционную шахту. С этой целью необходимо приобрести раздвижную невозгораемую дымоходную трубу, соответствующую действующим нормативам, и соединить ее с прилагающимся фланцем **B** (схема 3).

Снимите угольные фильтры, уже установленные в вытяжке, повернув их против часовой стрелки на 90° (Схема 7).

• Режим рециркуляции

Воздух возвращается в помещение по соединительному воздуховоду, проходящему через кухонный элемент, и соединенному с кольцом **B** (схема 4). Угольные фильтры уже установлены в вытяжке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и чада.

Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного техобслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

• Фильтры-жироуловители задерживают жирные частицы в воздухе, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки.

Необходимо заменять акриловый фильтр, расположенный на решетке, когда надписи, которые видно через отверстия решетки, изменят цвет и станут размытыми. Новый фильтр устанавливается так, чтобы надписи были видны через решетку снаруши вытяжки.

Если на акриловом фильтре отсутствуют надписи или если фильтр состоит из металлической проволоки или алюминиевой панели, во избежание возгорания не чаще 2 месяцев необходимо мыть фильтры-жироуловители следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета.

- Промойте фильтр обыльным количеством теплой воды и просушите.

Металлические фильтры и/или алюминиевые панели можно также мыть в посудомоечной машине После нескольких моек цвет алюминиевых фильтров или панелей может измениться. Это не дает покупателю права требовать замены фильтра.

В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который затем возвращается в помещение Угольные фильтры не моются и не регенерируются, а заменяются не реже 4-месячной эксплуатации вытяжки. Сатурация активированного угля зависит от продолжительности эксплуатации вытяжки, площади кухни и регулярности чистки фильтров-жироуловителей.

• Регулярно вытирайте налеты на вентилятор и на остальные поверхности при помощи влажной тряпки, смоченной в денатурате или в нейтральном неабразивном моющем средстве.

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не расчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• **Сигналы управления**: (Рис.8) **slider** Iсимволика указана ниже:

Эта вытяжка укомплектована **<u>микровыключателем</u>**, который позволяет включать скорости двигателя посредством открывания выдвижной картеки. Если выдвижная каретка закрыта, скорости двигателя не могут быть включены.

Этот микровыключатель не влияет на включение лампочек, которые включаются при помощи специального выключателя (см. схему 8A).

A = переключатель света
A1 = клавиша Off
A2 = клавиша On

B = регулятор скорости
B1 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ
B2 = клавиша ВТОРОАЯ СКОРОСТЬ
B3 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

Внимание! Если выдвижная каретка закрывается при заданной скорости 2, после ее открывания вытяжка включается на той же скорости, на которой она была выключена.

- **Замена ламп накаливания (Схема 1A).**

Для замены лампы накаливания снимите фильтры-жироуловители в порядке, показанном на (Схеме 6), и выньте лампочку.
Замените лампочку на новую такого же типа (Схема 1A).

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОКУПАТЕЛЕЙ
Перед тем как обратиться в Центр Сервисного Обслуживания.
В случае неисправности Вашего изделия рекомендуем:
- проверить, прочно ли воткнута штепсельная вилка изделия в сетевую розетку.
Если Вы не можете обнаружить причину неисправности: выключите изделие, не пытайтесь раскрыть его и обратитесь в Центр Сервисного Обслуживания.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА Где она находится?
При обращении в Центр Сервисного Обслуживания важно сообщить артикул и номер его тех. Паспорта (16-значный код, начинающийся с цифры 3), которые Вы найдете в гарантийном таллоне или на паспортной табличке, расположенной внутри изделия.
Таким образом можно избежать напрасного вызова техника, сэкономив на стоимости обслуживания.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

SVERIGE S

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus) eller version med yttre motor.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:
- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.
- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en **säkring på 3A** eller till **tvåfasanslutningens** två trådar som ska skyddas av en **säkring på 3A**.

2. Observera!
I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.
A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.
B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.
C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.
D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.
E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.
F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.
G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.
H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.
L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.

Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamllingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Elanslutning
Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.
Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:
BRUN = **L** fas
BLÅ = **N** nolla
Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.
Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.
I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm (Fig.5).I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.5).
Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• Installation
För en korrekt installation av kåpan skall nedanstående schema följas:
1. Montering av kåpan i underkanten på skåpet
2. Val av version (uppsugning eller filter)

• Montering av kåpan i underkanten på skåp
Denna typ av apparat skall monteras i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (fig. 1.). Kåpans front skall riktas i linje med skåpdörren och distanslisten L skall anpassas med hjälp av skruvarna P (fig. 2). Justera därefter apparaten i bakkanten.

• Insugande version
Med denna typ av installation leder utrustningen ut all ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledningen av ångan är det nödvändigt att köpa ett oantändbart teleskopväggrör som överensstämmer med gällande föreskrifter. Teleskopväggröret ska anslutas till den medlevererade flänsen **B** (fig. 3).
Ta bort kolfiltren som redan sitter på utrustningen genom att vrida dem moturs 90° (Fig. 7).

• Filterversion
Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutnigsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsringen **B** (fig. 4).
Kolfiltren sitter redan på utrustningen.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugs ut.
Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
• Avfettningsfiltret har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
Akrylfiltret som ligger på gallret ska bytas ut när texten som syns genom gallret ändrar färg och bläcket flyter ut. Det nya filtret ska monteras så att texten syns genom gallret från kåpans utsida.
Om akrylfiltren saknar text eller om metall- eller aluminiumpanelfilter används, ska filtren rengöras max. varannan månad för att förhindra eventuell brand. Följ anvisningarna nedan:
- Ta bort filtret från gallret och tvätta det med en mild tvållösning och vatten. Låt smutset mjukas upp.
- Skölj med rikligt med ljummet vatten och låt torka.
Metall- och/eller aluminiumpanelfilter kan dessutom tvättas i diskmaskin. En viss färgförändring kan synas på aluminium- eller aluminiumpanelfilter efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.
Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningsfiltren finns det risk för att dessa antänds.
• Filtren med aktivt kol används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Mättnaden av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningsfiltret rengörs.
• Rengör regelbundet alla avlagringar på fläkten och andra ytor med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som inte slipar.
• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• **Kommandoknappar:** (Fig. 8) **Slider**:
Denna kåpa är försedd med en **mikrobrytare** som medger att starta fläktmotorn genom att öppna teleskopvagnen. Om teleskopvagnen är stängd kan inte fläktmotorns olika hastigheter aktiveras.
Denna mikrobrytare påverkar inte tändningen av lamporna. Dessa lampor tänds med en särskild brytare (se fig. 8A)

A = Knapp till belysningen
A1 = Avstängningsknapp
A2 = Startknapp
B = Kontroll av hastigheten
B1 = Knapp för hastighet 1
B2 = Knapp för hastighet 2
B3 = Knapp för hastighet 3

Observera! Om fläkthastigheten är inställd på 2 när teleskopvagnen stängs, aktiveras samma hastighet nästa gång som teleskopvagnen öppnas.

• Byta glödlampor (Fig. 1A).
För att byta glödlampan, ta bort fettfiltren enligt beskrivningen (fig. 6) och ta bort lampan.
Byt mot lampa av samma typ (Fig. 1A).

TEKNISK KUNDTJÄNST
Innan du kontaktar den tekniska kundtjänsten:
Vid felfunktion på produkten rekommenderas att:
- Kontrollera att stickkontakten är ordentligt isatt i uttaget.
Om orsaken till felfunktion inte kan finnas. Stäng av utrustningen, mixtra inte med den och ring Kundtjänst.

PRODUKTENS SERIENUMMER. Var finns den?
Det är viktigt att du uppger produktens förkortning och serienummer (16 tecken som börjar med siffran 3) som anges på garantibeviset eller på märketiketten som sitter inuti utrustningen.
På detta sätt kan onödiga resekostnader för teknikern undvikas.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

SLOVENŠČINA SLO

SPLOŠNI NAPOTKI

Prosimo, da pozorno preberete predvsem poglavje o varnostnih ukrepih in vzdrževanju nape. Knjižico z navodili shranite, da vam bo pri roki, če jo boste še kdaj potrebovali. Kuhinjska napa omogoča filtriranje zraka in odvajanje zraka na prosto, možna pa je tudi uporaba v kombinaciji z zunanjim motorjem.

VARNOSTNI UKREPI

1. Če kuhinjska napa nameščena v prostoru, v katerem je tudi kamin ali gorilnik, ki med gretjem uporablja zrak iz prostora (razen gorilniki na električno energijo), bodite zelo pozorni, saj kuhinjska napa iz prostora odvaja zrak, ki je potreben za izgorevanje goriva v kaminu ali gorilniku. Negativni tlak v prostoru se ne sme spustiti izpod 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Za varno delovanje nape morate zagotoviti zadosten dotok zraka v prostoru. Upoštevajte vse veljavne lokalne predpise!

Pred priključitvijo nape na električno omrežje:
- preverite, da se vrednosti v vašem električnem omrežju ujemajo s podatki, navedenimni na tablici v notranjosti aparata;
- če je priključni električni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati z enakovrednim oz. s posebnim sklopom, ki je na voljo pri pooblaščenih servisih.
- Pripojte zariadenie k napájaniu prostredníctvom zástrčky s poistkou s menovitou **hodnotou 3A** alebo k dvom vodičom dvojfázového vedenia, chránených poistkou s menovitou **hodnotou 3A**.

2. Opozorilo! :
V določenih primerih je lahko uporaba električnih aparatov nevarna.
A) Med delovanjem nape nikoli ne preverjajte stanje filtra!
B) Takoj po izklopu oz. če je bila luč dlje časa prižgana se ne dotikajte žarnice in delov v bližini.
C) Flambiranje pod napo ni dovoljeno.
D) Izogibajte se golemu plamenu pod napo, saj bi lahko poškodoval filtre, obstaja pa tudi nevarnost požara.
E) Med cvrenjem se ne oddaljujte od štedilnika, saj se pregreta maščoba hitro vname!
F) Pred vzdrževanjem napo izključite iz električnega omrežja.
G) Aparata ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso sposobne dojeti navodil, razen pod nadzorom odraslih oseb oziroma če jih o pravilni uporabi poduči oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
H) Otroke nadzirajte; ne smete jim dovoliti, da se igrajo z napo.
I) Poskrbite za ustrezno zračenje v primeru, da napa deluje, medtem ko v istem prostoru delujejo naprave na plin ali druga goriva.
L) V primeru pomanjkljivega čiščenja ali čiščenja v neskladju z navodili obstaja nevarnost ognja.

Izdelek je označen skladno z direktivo evropske Gospodarske zbornice 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV

Vsa potrebna dela mora opraviti ustrezno usposobljen strokovnjak!

• Priključitev na električno omrežje
Aparat je razvrščen v razred II, kar pomeni, da ozemljitveni vod ni potreben. Priključitev na električno omrežje opravite na naslednji način:
RJAVA = FAZA, **L**
MODRA = NULA, **N**
Če vaša napa ni opremljena z vtikačem, uporabite ustreznega (naveden na nalepki s podatki). Napa mora biti nameščena tako, da je vtikač lahko dostopen. V primeru fiksne priključitve mora biti za varnost poskrbljeno z večpolnim stikalom z razdaljo med kontakti 3 mm, skladno z vsemi veljavnimi predpisi.

• Najmanjša dovoljena razdalja med nosilno površino loncev (kuhalno ploščo) in dnom kuhinjske nape je 65 cm (sl. 5). Če sestavite dve cevi za odvod zraka, mora biti zgornja cev potisnjena v spodnjo. Odvodno cev za zrak ne smete napeljati v dimnik ali zračnik, v katerega so že speljani plini iz drugih naprav, ki jih ne poganja elektrika ampak druga goriva. Pred nameščanjem nape odstranite filter za maščobe (sl. 6), da bo delo enostavnejše. - Če boste napo uporabljali v načinu za odvajanje zraka na prosto, pripravite tudi luknjo za cev, skozi katero bo zrak napeljan na prosto.

• Priporočamo, da uporabite cev za odvajanje zraka enakega premera kot je premer luknje za izstop zraka. Če uporabite cev manjšega premera, to lahko zmanjša učinkovitost nape, delovanje nape pa je v takih primerih bolj glasno.

• Namestitev nape
Za pravilno pritrditev nape upoštevajte naslednja navodila:
1) Pritrdite napo v spodnji del viseče omarice.
2) Izberite ustrezen način delovanja (odvajane zraka na prosto ali filtriranje zraka).

• Pritrjevanje nape na visečo kuhinjsko omarico
To kuhinjsko napo vgradite v notranjost viseče kuhinjske omarice ali podobno nosilno strukturo. Pritrdite jo s pomočjo štirih ustreznih vijakov; luknje izvrtajte skladno s skico 1. Sprednji del nape poravnajte z vrati na ojmarici in s pomočjo vijakov P (sl. 2) prilagodite distančnik E, nato pa potisnite napo do konca v omarico.

• Odvajanje zraka na prosto skozi odprtino v zidu
Napa skozi cev odvaja zrak na prosto, in sicer skozi odprtino v zunanji steni ali v ustrezen zračnik. Kupite ustrezno teleskopsko

cev, ki ustreza vsem veljavnim predpisom (negorljivo!) in jo priključite na prirobnico B (sl. 3). Odstranite oglena filtra, ki sta vstavljena v napo – zavrtite ju v levo za 90 stopinj (sl. 7).

• **Kroženje zraka (filtriranje)**
Zrak potuje skozi cev, napeljano v notranjosti kuhinjske omarice in priključeno na obroč B (sl. 4), ter se prečiščen vrača nazaj v prostor. Oglena filtra sta že vstavljena v napo.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Priporočamo, da napo vklopite še preden začnete kuhati, ter da jo pustite delovati še 15 minut po končanem kuhanju. Tako bo napa res učinkovito očistila zrak. Učinkovitost nape je zelo odvisna od rednega vzdrževanja filtrov. Vašo pozornost potrebujejo tako filtri za maščobe kot ogleni filtri.
• Filter za maščobe zadrži maščobne delce iz zraka, zato se sčasoma zasiti (to je odvisno od pogostnosti uporabe nape). Akrilni filter, ki ga boste našli na rešetki, zamenjajte, ko napis na njem, ki je viden skozi odprtine na rešetki, spremeni barvo in ko se črnilo razlije. Novi filter vstavite tako, da bo z zunanje strani nape skozi odprtine na rešetki viden napis na filtru. Če filtri, ki jih kupite, niso opremljeni z napisi, ali uporabite kovinske filtre ali aluminijaste panelne filtre, te operite vsaka dva meseca, da se izognete tveganju za vžig filtra. Filter operite na naslednji način:
- Snemite filter z rešetke in ga operite v raztopini vode in nevtralnega tekočega detergenta; pustite ga nekaj časa v tekočini, da se nečistoča omehča.
- Nato filter temeljito izperite s toplo vodo in počakajte, da se posuši. Kovinske filtre in/ali aluminijaste panelne filtre lahko pomivate tudi v pomivalnem stroju. Če so filtri iz aluminija ali uporabljate aluminijaste panelne filtre, lahko po nekaj pomivanjih spremenijo barvo. To na učinkovitost filtrov ne vpliva in jih ni potrebno zamenjati. Če pa filtrov ne menjate oziroma ne čistite redno, obstaja možnost, da se filtri za maščobe vnamejo.
• Filtri iz aktivnega ogla čistijo zrak, ta pa se nato prečiščen vrača v prostor. Teh filtrov ni mogoče čistiti ali prati ter ponovno uporabiti; zamenjati jih morate z novimi vsaj enkrat na štiri mesece. Stopnja zasičenosti oglenega filtra je odvisna od pogostnosti uporabe nape, vrste kuhanja in pogostosti čiščenja filtrov za maščobe.
• Redno čistite tudi ventilator in druge površine kuhinjske nape; čistite jih s krpo, navlaženo z denaturaliziranim alkoholom ali blagim nevtralnim tekočim čistilom.
• Luč na kuhinjski napi je namenjena uporabi kot dodatna osvetlitev med kuhanjem, in ne osvetljevanju prostora na splošno. Dolgotrajna uporaba skrajša povprečno življenjsko dobo žarnice.

• **Stikala** (sl. 8): **Drsno** stikalo (simboli pojasnjeni v nadaljevanju)
Napa je opremljena z mikrostikalom, ki omogoča vklop nape na določeni stopnji z odpiranjem teleskopskega izvlečnega dela. Če je ta zaprt, nape ni mogoče vklopiti. **Mikrostikalo** ne vpliva na prižiganje luči, ki jo prižgete z ustreznim stikalom (sl. 8A).

A = Stikalo za prižiganje luči
A1 = Tipka za izklop
A2 = Tipka za vklop
B = Nastavljanje hitrosti (stopenj)
B1 = Tipka za PRVO STOPNJO
B2 = Tipka za DRUGO STOPNJO
B3 = Tipka za TRETJO STOPNJO

Pozor! Če npr. zaprete teleskopski izvlečni del, medtem ko je napa vklopljena na drugi stopnji, se ob ponovnem odpiranju teleskopskega dela znova vklopi na isti stopnji.

• **Zamenjava žarnice** (sl. 1A)
Najprej snemite filtre za maščobo (sl. 6) ter nato odstranite žarnico. Zamenjajte jo z novo enakovredno žarnico (sl. 1A).

SERVISIRANJE
V primeru nepravilnosti v delovanju nape se, preden pokličete pooblaščeni servis, prepričajte, da je napa priključena na električno omrežje – da je vtikač pravilno v vtičnici.

V primeru nepravilnosti v delovanju nape jo izključite iz električnega omrežja in se obrnite na najbližji pooblaščeni servis.l

KJE LAHKO NAJDEM SERIJSKO ŠTEVILKO NAPE?
Pomembno je, da ob klicu na servis sporočite tudi kodo izdelka in njegovo serijsko številko (16-mestno številko, ki se začne s 3). Našli jo boste na garancijskem listu ali na tablici s podatki v notranjosti aparata. Tako se bo lahko serviser pripravil na poseg in se boste izognili dodatnim stroškom in izgubi časa.

PROIZVAJALEC NE SPREJEMA ODGOVORNOSTIZA MOREBITNO NASTALO ŠKODO, ČE SE NEUPOŠTEVAJO ZGORAJ NAVEDENA OPOZORILA

TÜRKÇE

TR

GENEL

Kurulum, güvenlik ve bakım ile ilgili olarak aşağıda yazılanları dikkatlice okuyun. İleride gerektiğinde başvurabilmek için bu kitapçığı kolay ulaşılabilecek bir yerde bulundurun. Bu cihaz bacalı (Hava çıkışı dışarı -1. Resim, filtre içeride – 2.resim) kullanılacak şeklinde tasarlanmıştır.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

1. Davlumbaz çalışırken ortamdaki havayı emdiği için, çalışırken havaya ihtiyaç duyan açık ocak veya şömine, elektrikle çalışanlar hariç, ile birlikte kullanılırken dikkatli olunmalıdır. Ortamdaki negatif basınç 4Pa (4x10-5 bar) 'ı geçmemelidir. Davlumbazın güvenli çalışabilmesi için ortamda uygun havalandırma sağlanmalıdır. Dışarı hava atımı ile ilgili olarak yerel kanunlara uyunuz.

Cihazı elektriğe bağlamadan önce:
• Cihazın iç kısmındaki bilgi etiketinden güç, voltaj ve fiş tipinin bağlantı yapılacak şebekeye uygunluğunu kontrol edin. Tereddüt durumunda donanımlı bir elektrikçiye başvurun.
• Eğer güç kablosu zarar görmüşse, yetkili servisten temin edilebilecek yeni bir kablo ya da özel bir aparat ile değiştirilmesi gerekir.
• Bu cihaz şebekeye bir 3A sigortalı priz ile bağlanmalı ya da 3A korumalı 2 fazlı bir hatta direk bağlanmalıdır.

2. UYARI!
• Bazı koşullarda elektrikli cihazlar tehlike oluşturabilir
a. Davlumbaz çalışırken filtrelerin durumunu kontrol etmeyin.
b. Işıklandırma çalışırken ya da uzun bir çalışmanın hemen sonrasında ampullere ya da bitişik kısımlarına dokunmayın.
c. Davlumbazın altında alevli (flambe) pişirme yapılmasına izin verilmez.
d. Ocağın üstü boş çalışmasından kaçının. Alev filtrelere zarar verebilir, yangın tehlikesi oluşturabilir.
e. Yağda kızartılan yiyecekleri sürekli kontrol edin. Aşırı ısınmış yağ yangın tehlikesi oluşturabilir.
f. Bakım öncesi cihazın prizini çekin.
g. Bu cihaz çocukların veya zeka engellilerin denetimsiz kullanımına uygun değildir.
h. Çocukların cihazla oynamamaları için tedbir alınmalıdır.
i. Cihaz gaz veya başka yakıtla çalışan cihazlarla aynı anda kullanıldığında, ortamda uygun havalandırma sağlanmalıdır.
j. Talimatlara uygun temizlik yapılmadığı takdirde yangın riski vardır.

Bu cihaz EC/2002/96, elektrik ve elektronik ekipman atıkları ile ilgili Avrupa direktifine uyumludur. Kullanıcı bu cihazın uygun şekilde atılmasını sağlayarak, çevreye ve toplum sağlığına karşı oluşabilecek bir zararı engelleyebilir. Cihazın veya evraklarının üzerindeki sembolü, cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğini belirtir. Cihaz uygun bir elektrikli, elektronik cihaz atık toplama ve geri dönüşüm merkezine teslim edilmelidir. Atığınızı elden çıkarırken yerel yönergelere uyunuz.Bu ürünün yeniden kullanımı ya da geri dönüşümü gibi konularda daha fazla bilgi için yerel yetkililerle, atık toplayıcılarla ya da ürünün satın alındığı bayi ile irtibat kurun.

KURULUM TALİMATLARI

Kurulum ve elektrik bağlantıları uzman personel tarafından yapılmalıdır.

• Elektrik bağlantısı:
Cihaz sınıf II 'ye göre imal edilmiştir ve topraklı kabloya ihtiyaç yoktur.
Şebekeye bağlantı için
Priz yok ise tanım etiketinde yeralan bilgilere uygun olarak bağlantıyı yapın. Şebeke ile cihaz arasına uçlar arasındaki minimum açıklığı 3mm olan bir omnipolar anahtar yerleştirilmelidir.
Mavi: Toprak
Kahverengi: Faz
Priz var ise, cihazı prize kolayca ulaşılabilecek şekilde monte edin.

Ocak ızgaraları ile davlumbazın en alt kenarı arasındaki minimum mesafe 65 cm olmalıdır(resim 5)
İki parçalı bir boru kullanılması halinde üst parça, alt parçanın dışına geçirilmelidir.
Davlumbazı, sıcak hava dolaşımı veya başka duman üreten cihazların bağlandığı baca ile aynı bacaya bağlamayın.
Kuruluma başlamadan önce yağ filtrelerini çıkarın. Resim 6
Cihazın emilim versiyonunda kurulması halinde, hava atımı için bir delik hazırlayın
Cihazın hava atım çıkışı ile aynı çapta bir boru kullanılmasını tavsiye ederiz. Daha dar bir boru kullanılması cihazın performansını düşüreceği gibi daha gürültülü çalışmasına da yol açar.

KURULUM:
Doğru kurulumun yapılabilmesi için aşağıdaki talimatların uygulanması gereklidir.
1. Davlumbazın mutfak dolabının alt kısmına montajı.
2. Davlumbaz tipinin seçimi (tahliye ya da filtreleme)

MUTFAK DOLABININ ALTINA SABİTLEME
Bu tip cihazların bir dolap ya da benzeri destekleyici bir yapının içine monte edilmesi gereklidir. Resim 1 de gösterilen diagrama uygun olarak delikleri delerek, dolabın malzemesine uygun 4 vida kullanarak sabitlenmelidir.Cihazı doğru kurmak için dolap ile hizalayın ve boşluk ayarını (E) vidaları (p) (resim 2) kullanarak yapın ve sonra cihazın arkada dolap ile birleştiğinden emin olun.

Duvardan dışarı tahliye:
Standardlara uygun (yanmaz) teleskopik bir boru ile flanşı hava tahliye deliğine bağlayın (Resim 3).
Cihazın içindeki karbon filtreleri saat yönünün tersine 90 derece çevirerek çıkarın (resim 7)

Filtreli tip:
Temiz hava dolabın içerisinden dolaşıp öndeki yüzüğe (resim4) bağlanan bir boru ile ortama geri döner. Karbon filtreler cihazın içerisinde gelir.

KULLANIM VE BAKIM

Herhangi bir yemek pişirilmeye başlamadan önce davlumbazın çalıştırılmasını öneririz. Ayrıca, pişirme bittikten sonra 15 dakika süre ile davlumbazın çalışmaya devam edip, kirlenmiş havanın tamamen çıkarılmasının sağlanmasını öneririz.
Davlumbazın performans etkinliği düzenli bakıma bağlıdır. Yağ filtreleri ve karbon filtreler özel ilgi ister.
Yağ filtresi havada asılı kalan yağ parçacıklarını toplar (Filtrenin dolum süresi davlumbazın kullanımına bağlı olarak değişir).
Yangın tehlikesini önlemek için filtreler en az iki ayda bir yıkanmalıdır. Yıkama bulaşık makinasında yapılabilir.
Birkaç yıkamadan sonra yağ filtrelerinin rengi değişebilir. Bu filtrelerin değiştirilmesi gerektiği anlamına gelmez.
Yıkama ve değiştirme talimatlarına uyulmazsa, yağ filtreleri yangın riski doğurabilir.
Aktif karbon filtreler ortama geri verilen havanın temizlemesi işlevini görürler. Bu filtreler yıkanamaz ve yeniden kullanılamaz. En az her dört ayda bir yenilenmelidirler.
Aktif karbon filtrelerin dolum süresi davlumbazın kullanım sıklığına, pişirme tipine ve yağ filtrelerinin düzenli temizlenmesine bağlıdır.
Davlumbazın içini ve dışını sık sık denature alkol veya aşındırıcı olmayan sıvı deterjan ile nemlendirilmiş, yumuşak bir bez ile temizleyiniz.
Davlumbazın üzerindeki ışık pişirme üresince kullanılmak içindir. Oda aydınlatması gibi uzun süreli kullanımlarda ampulün ömrü kısalır.

KOMUTLAR (Resim 8) Sürgülü tip: Sembollerin anlamları:
Bu cihaz sürgünün açılıp kapanması ile çalışan bir mikro anahtar ile donatılmıştır. Sürgü çekildiğinde motor çalışır, itildiğinde kapanır. Micro anahtar ışıkların yakılmasını sağlamaz. Bunun için ilgili düğmelerin kullanılması gerekir. Resim 8a

A düğmesi: Işık açma /kapama
A1 Açma
A2 Kapama
B düğmesi: Çalışma seviyesi
B1 1. Seviye
B2 2. Seviye
B3 3. Seviye

UYARI: Eğer sürgü itilip cihaz kapandığında 2. Seviye seçili ise, sürgü daha sonra çekildiğinde cihaz 2. Seviyede çalışmaya başlayacaktır.

Akkor ampullerin değiştirilmesi (resim 1A):
Ampulleri çıkarmak için yağ filtrelerini çıkarın (resim 6). Ampulleri aynı cins ampul ile değiştirin

Müşteri Hizmetleri:
Müşteri hizmetlerini aramadan önce :
Eğer cihaz hiç çalışmıyorsa, fişlerin tam takılı olup olmadığını kontrol etmenizi çneririz.
Eğer cihazın anormal çalışmasının sebebini tespit edemiyorsanız, cihazı kapatıp, müşteri hizmetleri ile temasa geçin.

ÜRÜN SERİ NUMARASI: Nerede bulabilirim?
Müşteri hizmetlerine ürünün seri numarasını bildirmeniz önemlidir. Bu 16 basamaklı ve 3 ile başlayan bir numaradır. Bu numarayı garanti belgesinde ya da cihazın içerisindeki kimlik plakasında bulabilirsiniz. Bu servis elemanlarının gereksiz seyahatlerini ve gereksiz telefon masraflarını önleyebilir.

ÜRETİCİ YUKARIDA BAHSEDİLEN UYARILARIN İHLAL EDİLMESİ SONUCU OLUŞABİLECEK ZARARLARIN SORUMLULUĞUNU ÜSTLENMEZ.



3LIK0724